

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- ★ **Rådets forordning (EF) nr. 351/98 af 12. februar 1998 om ændring af forordning (EF) nr. 3359/93 med hensyn til antidumpingforanstaltningerne vedrørende import af ferrosilicium med oprindelse i Brasilien** 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 352/98 af 13. februar 1998 om ændring af forordning (EF) nr. 1576/97 om fastsættelse af størrelsen af de nedsatte landbrugselementer og tillægstolden, for perioden 1. juli til 31. december 1997 inklusive, for indførsel til Fællesskabet af varer henhørende under Rådets forordning (EF) nr. 3448/93 inden for rammerne af præferenceaftaler 4
- Kommissionens forordning (EF) nr. 353/98 af 13. februar 1998 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 12
- Kommissionens forordning (EF) nr. 354/98 af 13. februar 1998 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben langkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2097/97 omhandlede licitation 14
- Kommissionens forordning (EF) nr. 355/98 af 13. februar 1998 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2098/97 omhandlede licitation 15
- Kommissionens forordning (EF) nr. 356/98 af 13. februar 1998 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middalkornet ris og sleben langkornet ris A inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2095/97 omhandlede licitation 16
- Kommissionens forordning (EF) nr. 357/98 af 13. februar 1998 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middalkornet ris og sleben langkornet ris A inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2096/97 omhandlede licitation 17
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 358/98 af 13. februar 1998 om fastsættelse af de endelige regionale referencebeløb for producenter af sojabønner, raps- og rybsfrø samt solsikkefrø for produktionsåret 1997/98** 18

Kommissionens forordning (EF) nr. 359/98 af 13. februar 1998 om fastsættelse af maksimumsopkøbsprisen og de oksekøds mængder, der opkøbes ved intervention som følge af den 197. dellicitation i forbindelse med de generelle interventionsforanstaltninger, der foretages i henhold til forordning (EØF) nr. 1627/89	28
Kommissionens forordning (EF) nr. 360/98 af 13. februar 1998 om fastsættelse af mindstesalgspriserne for smør og maksimumsstøttebeløbene for fløde, smør og koncentreret smør med henblik på den 3. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97	30
Kommissionens forordning (EF) nr. 361/98 af 13. februar 1998 om ændring af forordning (EF) nr. 265/98 om levering af mejeriprodukter som fødevarerhjælp	32
Kommissionens forordning (EF) nr. 362/98 af 13. februar 1998 om ændring af forordning (EF) nr. 1459/97 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af rug, som det tyske interventionsorgan ligger inde med	33
Kommissionens forordning (EF) nr. 363/98 af 13. februar 1998 om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter	35
Kommissionens forordning (EF) nr. 364/98 af 13. februar 1998 om fastsættelse af importtold for korn.....	37

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

98/142/EF:

- * Rådets afgørelse af 26. januar 1998 om undertegnelse og indgåelse af aftalen om internationale standarder for human fældefangst mellem Det Europæiske Fællesskab, Canada og Den russiske Føderation samt af det godkendte protokollat mellem Canada og Det Europæiske Fællesskab om undertegnelse af nævnte aftale
- Godkendt protokollat mellem Canada og Det Europæiske Fællesskab om undertegnelse af aftalen om internationale standarder for human fældefangst
- Aftale om internationale standarder for human fældefangst mellem Det Europæiske Fællesskab, Canada og Den Russiske Føderation

Kommissionen

98/143/EF:

- * Kommissionens beslutning af 3. februar 1998 om proceduren for attestering af byggevarer i henhold til artikel 20, stk. 2, i Rådets direktiv 89/106/EØF for så vidt angår systemer af mekanisk fastgjorte, fleksible vandtætningsmembraner til tage (!).....

98/144/EF:

- * Kommissionens beslutning af 3. februar 1998 om ændring af beslutning 88/566/EØF om udarbejdelse af en fortegnelse over de produkter, der omhandles i artikel 3, stk. 1, andet afsnit i Rådets forordning (EØF) nr. 1898/87 som følge af Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse

(!) EØS-relevant tekst

Berigtigelser

- * Berigtigelse til Rådets afgørelse 98/110/EF af 26. januar 1998 om beskikkelse af medlemmer af og suppleanter til Regionsudvalget for perioden fra 26. januar 1998 til 25. januar 2002 (EFT L 28 af 4. 2. 1998) 63
- * Berigtigelse til Kommissionens beslutning 98/115/EF af 28. januar 1998 om fritagelse af importen af visse dele til cykler med oprindelse i Folkerepublikken Kina for den ved Rådets forordning (EF) nr. 71/97 fastsatte udvidelse af den antidumpingtold, der indførtes ved Rådets forordning (EØF) nr. 2474/93 (EFT L 31 af 6. 2. 1998) 64

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 351/98

af 12. februar 1998

om ændring af forordning (EF) nr. 3359/93 med hensyn til antidumpingforanstaltningerne vedrørende import af ferrosilicium med oprindelse i Brasilien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab⁽¹⁾, særlig artikel 11, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen forelagt efter høring af Det Rådgivende Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

A. PROCEDURE

1. Tidligere undersøgelser

- (1) Antidumpingforanstaltninger vedrørende importen af ferrosilicium med oprindelse i Brasilien har været i kraft siden 1987, da der ved forordning (EØF) nr. 3650/87⁽²⁾ indførtes endelig antidumpingtold på importen af denne vare, med undtagelse af visse eksportører, for hvilke der enten ikke konstateredes dumping, eller Kommissionen godtog tilsagn⁽³⁾.
- (2) I maj 1990⁽⁴⁾ og i maj 1992⁽⁵⁾ indledte Kommissionen henholdsvis på eget initiativ og på anmodning af den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet to fornyede undersøgelser af foranstaltningerne omfattende både spørgsmålet om dumping og skade. Som et resultat af den seneste af disse undersøgelser indførtes i 1993 ved Rådets forordning (EF) nr. 3359/93⁽⁶⁾ den endelige antidumpingtold, der er genstand for nærværende undersøgelse.

2. Nærværende undersøgelse

- (3) Den 4. juli 1996 indgav den brasilianske eksportør Companhia Brasileira Carbureto de Cálcio en anmodning om en fornyet undersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 (i det følgende benævnt »grundforordningen«) af de antidumpingforanstaltninger, der var gældende for dette selskab, men begrænset til kun at omfatte dumpingaspekterne. Det pågældende selskab gjorde i anmodningen gældende, at det ikke længere var nødvendigt at lægge told på dets eksport til Fællesskabet for at udligne dumpingmargenen, da dets eksportpriser var væsentligt højere end de priser, der var fastlagt som led i den undersøgelse, der lå til grund for gældende foranstaltninger.

Kommissionen fastslog efter høring af Det Rådgivende Udvalg, at der forelå tilstrækkelige beviser til at begrunde indledningen af en fornyet undersøgelse, og offentliggjorde en meddelelse⁽⁷⁾ om indledning af en sådan undersøgelse.

- (4) Efter indledningen af den fornyede undersøgelse modtog Kommissionen den 7. oktober 1996 en anmodning fra en anden eksportør i Brasilien, Cia. de Ferro Ligas da Bahia (Ferbasa), om at blive omfattet af den fornyede undersøgelse. Det pågældende selskab gjorde gældende, at det ikke længere var nødvendigt at lægge told på dets eksport til Fællesskabet for at udligne dumpingmargenen, da dets eksportpriser i perioden mellem juni 1995 og juni 1996 var steget til et niveau, der var langt højere end den normale værdi.

På grundlag af den dokumentation, som selskabet fremlagde, besluttede Kommissionen efter høring af Det Rådgivende Udvalg at godtage anmodningen og inddrage selskabet i den fornyede undersøgelse.

⁽¹⁾ EFT L 56 af 6. 3. 1996, s. 1. Forordningen er ændret ved forordning (EF) nr. 2331/96 (EFT L 317 af 6. 12. 1996, s. 1).

⁽²⁾ EFT L 343 af 5. 12. 1987, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 219 af 8. 8. 1987, s. 24.

⁽⁴⁾ EFT C 109 af 3. 5. 1990, s. 5.

⁽⁵⁾ EFT C 115 af 6. 5. 1992, s. 2.

⁽⁶⁾ EFT L 302 af 9. 12. 1993, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 1171/95 (EFT L 118 af 25. 5. 1995, s. 7).

⁽⁷⁾ EFT C 285 af 28. 9. 1996, s. 15.

- (5) Kommissionen underrettede officielt repræsentanterne for eksportlandet om indledningen af den fornyede undersøgelse og gav alle direkte berørte parter lejlighed til at tilkendegive deres synspunkter skriftligt og til at anmode om at blive hørt.
- (6) Kommissionen sendte spørgeskemaer til og modtog detaljerede besvarelser fra de pågældende to brasilianske eksportører.
- (7) Kommissionen indhentede og efterprøvede alle de oplysninger, som den anså for nødvendige for at træffe afgørelse om dumping, og den aflagde kontrolbesøg hos følgende to brasilianske eksportører:
- Cia. Brasileira Carbureto de Cálcio, Santos Dumont (Minas Gerais)
- Cia. de Ferro Ligas da Bahia (Ferbasa), Pojuca (Bahia).
- (8) Dumpingundersøgelsen omfattede perioden fra den 1. september 1995 til den 31. august 1996 (»undersøgelserperioden«).

B. DEN PÅGÆLDENDE VARE OG SAMME VARE

1. Varebeskrivelse

- (9) Den pågældende vare er den samme som i den forordning, der er omfattet af den fornyede undersøgelse, dvs. ferrosilicium med indhold af silicium på mellem 20 og 96 vægtprocent. Varen anvendes som afiltningmiddel i stålproduktion og som legeringsbestanddel i højtemperaturstål og pladestål.

2. Samme vare

- (10) Det konstateredes, at det ferrosilicium, der solgtes på det brasilianske marked, og det ferrosilicium, der eksporteredes fra Brasilien til Fællesskabet af de pågældende to selskaber, var identisk eller meget nær identisk i henseende til fysiske egenskaber og anvendelsesformål. De pågældende varer anses derfor i overensstemmelse med artikel 1, stk. 4, i grundforordningen for at være samme vare.

C. NORMAL VÆRDI OG EKSPORTPRIS

- (11) Den normale værdi fastsattes i overensstemmelse med artikel 2, stk. 2, i grundforordningen på grundlag af salgspriserne for ferrosilicium på det brasilianske hjemmemarked, idet begge de brasilianske eksportørers salg på hjemmemarkedet oversteg 5 % af deres respektive eksport til Fællesskabet. For den ene af eksportørerne benyttedes hele hjemmemarkedssalget som grundlag for beregningen af den normale værdi, eftersom alt salg ifølge det foreliggende var fortjenestgivende. For den anden eksportør benyttedes kun det fortjenestgivende salg ved fastsættelsen af den

normale værdi, eftersom den del af hjemmemarkedssalget, der havde fundet sted til priser, som var lavere end enhedsomkostningerne, udgjorde mere end 20 % af det samlede salg på hjemmemarkedet, jf. artikel 2, stk. 4, i grundforordningen. Denne anden eksportørers fortjenestgivende salg udgjorde mere end 10 % af eksportørers samlede salg på hjemmemarkedet.

- (12) Eksportprisen fastsattes i overensstemmelse med artikel 2, stk. 8, i grundforordningen på grundlag af de priser, der faktisk var betalt for det ferrosilicium, der solgtes til eksport til Fællesskabet til uafhængige købere i Fællesskabet.

D. SAMMENLIGNING

- (13) Den vejede gennemsnitlige normale værdi sammenlignedes i overensstemmelse med artikel 2, stk. 11, i grundforordningen med den vejede gennemsnitlige eksportpris for alle eksporttransaktioner til Fællesskabet. Sammenligningen fandt sted på grundlag af priser af fabrik i samme handelsled. For at sikre en retfærdig sammenligning blev der i overensstemmelse med artikel 2, stk. 10, i grundforordningen taget hensyn til forskelle i faktorer, som parterne påstod og påviste berørte priserne og disses sammenlignelighed, såsom transport- og håndteringsomkostninger, indirekte skatter og kreditomkostninger.

E. DUMPINGMARGEN

- (14) Af ovennævnte sammenligning fremgik det, at der ikke fandt dumping sted for så vidt angår Cia. Brasileira Carbureto de Cálcio, og for Cia. de Ferro Ligas da Bahia (Ferbasa) var dumpingmargen ubetydelig, idet den kun udgjorde 0,4 %.

F. OPHÆVELSE AF FORANSTALTNINGERNE

- (15) På baggrund af undersøgelsesresultaterne, ifølge hvilke det for de to brasilianske eksportører er konstateret, at der henholdsvis ikke finder dumping sted eller dumpingmargenen er ubetydelig, og da denne situation ikke anses for at være kortvarig, bør de foranstaltninger, der ved forordning (EF) nr. 3359/93 blev pålagt disse selskabers eksport, ophæves ved ændring af nævnte forordning.
- (16) Kommissionen underrettede de to brasilianske eksportører og Euro Alliages (forbindelsesudvalget for den europæiske ferrolegeringsindustri) om de kendsgerninger og betragtninger, på grundlag af hvilke det var hensigten at foreslå, at foranstaltningerne ophæves. Der blev ikke fremsat bemærkninger hertil —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

(Taric-tillægskode: Cia. Brasileira Carbureto de Cálcio: 8729; Cia de Ferro Ligas da Bahia, (Ferbasa): 8730).

Artikel 1

I artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 3359/93 ændres satserne på 9,2 % og 22,8 %, som er de toldsatter, der er gældende for de brasilianske selskaber, Cia Brasileira Carbureto de Cálcio, Rio de Janeiro, henholdsvis Cia de Ferro Ligas da Bahia (Ferbasa), Pojuca, Bahia, til »0,0 %«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. februar 1998.

På Rådets vegne

J. BATTLE

Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 352/98

af 13. februar 1998

om ændring af forordning (EF) nr. 1576/97 om fastsættelse af størrelsen af de nedsatte landbrugselementer og tillægstolden, for perioden 1. juli til 31. december 1997 inklusive, for indførsel til Fællesskabet af varer henhørende under Rådets forordning (EF) nr. 3448/93 inden for rammerne af præferenceaftaler

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3448/93 af 6. december 1993 om en ordning for handelen med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter⁽¹⁾, særlig artikel 7, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 1, stk. 2, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1200/95⁽²⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1241/97⁽³⁾, er det fastsat, hvorledes de nedsatte landbrugselementer skal beregnes;

Rådets forordning (EF) nr. 3/98 af 19. november 1997 om ændring af forordning (EF) nr. 1568/97 om autonome og midlertidige foranstaltninger for præferencehandelsordninger med Polen, Ungarn, Slovakiet, Tjekkiet,

Rumænien og Bulgarien for visse forarbejdede landbrugsprodukter⁽⁴⁾ fastsætter supplerende indrømmelser til fordel for Polen, og størrelsen af de nedsatte landbrugselementer bør derfor fastsættes —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De beløb, der er anført i bilag I til denne forordning, skal tilføjes beløbene i bilag I til Kommissionens forordning (EF) nr. 1576/97⁽⁵⁾ for indførsel fra Polen.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 15. september 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 1998.

På Kommissionens vegne

Martin BANGEMANN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 318 af 20. 12. 1993, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 119 af 30. 5. 1995, s. 8.

⁽³⁾ EFT L 173 af 1. 7. 1997, s. 76.

⁽⁴⁾ EFT L 2 af 6. 1. 1998, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT L 219 af 9. 8. 1997, s. 1.

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Elementos agrícolas reducidos (EAR) (por 100 kilogramos de peso neto) aplicables, del 1 de septiembre al 31 de diciembre de 1997 inclusive, a la importación en la Comunidad procedente de Polonia

Nedsatte landbrugselementer (EAR) (pr. 100 kg nettovægt), der skal anvendes ved indførsel fra Polen til Fællesskabet fra 1. september til og med 31. december 1997

Ermäßigte Agrarteilbeträge (EAR) (für 100 kg Eigengewicht) bei der Einfuhr aus der Republik Polen in die Gemeinschaft, anwendbar vom 1. September bis 31. Dezember 1997

Μειωμένα γεωργικά στοιχεία (EAR) (για 100 kg καθαρού βάρους) που εφαρμόζονται από 1ης Σεπτεμβρίου μέχρι και 31 Δεκεμβρίου 1997 κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα από τη Δημοκρατία της Πολωνίας

Reduced agricultural components (EAR) (per 100 kilograms net weight) to be levied from 1 September to 31 December 1997 inclusive, on importation into the Community from the Republic of Poland

Éléments agricoles réduits (EAR) (par 100 kilogrammes poids net) applicables, du 1^{er} septembre au 31 décembre 1997 inclus, à l'importation dans la Communauté en provenance de la république de Pologne

Elementi agricoli ridotti (EAR) (per 100 kg peso netto) applicabili all'importazione nella Comunità in provenienza dalla Repubblica di Polonia, dal 1° settembre al 31 dicembre 1997 incluso

Verlaagde agrarische elementen (EAR) (per 100 kg nettogewicht) bij invoer in de Gemeenschap vanuit de Republiek Polen, te heffen van 1 september tot en met 31 december 1997

Elementos agrícolas reducidos (EAR) (por 100 quilogramas de peso líquido) aplicáveis, de 1 de Setembro a 31 de Dezembro de 1997, inclusive, à importação na Comunidade proveniente da República de Polónia

Puolan tasavallasta yhteisöön tulevaan tuontiin 1 päivästä syyskuuta 31 päivään joulukuuta 1997 sovellettavat alennetut maatalousosat (EAR) (100 nettopainokilolta)

Minskade jordbruksbeståndsdelar (EAR) (per 100 kg nettovikt) som skall tillämpas på import från Polen till gemenskapen fr.o.m. den 1 september t.o.m. den 31 december 1997

PARTE 1 — DEL 1 — TEIL 1 — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — DEEL 1 — PARTE 1 — OSA 1 — DEL 1

Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg
0403 10 51	26,73	1704 90 99	(^o)	1902 11 00	22,09
0403 10 53	33,42	1806 10 20	19,54	1902 19 10	22,09
0403 10 59	44,26	1806 20 10	(^o)	1902 19 90	18,94
0403 10 91	3,38	1806 20 30	(^o)	1902 20 91	5,42
0403 10 93	4,57	1806 20 50	(^o)	1902 20 99	15,35
0403 10 99	7,00	1806 20 70	(^o)	1902 30 10	22,09
0403 90 71	26,73	1806 20 80	(^o)	1902 30 90	8,73
0403 90 73	33,42	1806 20 95	(^o)	1902 40 10	22,09
0403 90 79	44,26	1806 31 00	(^o)	1902 40 90	8,73
0403 90 91	3,38	1806 32 10	(^o)	1903 00 00	11,92
0403 90 93	4,57	1806 32 90	(^o)	1905 20 10	15,22
0403 90 99	7,00	1806 90 11	(^o)	1905 20 30	19,96
1704 10 11	21,11	1806 90 19	(^o)	1905 20 90	24,70
1704 10 19	21,11	1806 90 31	(^o)	1905 30 11	(^o)
1704 10 91	23,98	1806 90 39	(^o)	1905 30 19	(^o)
1704 10 99	23,98	1806 90 50	(^o)	1905 30 30	(^o)
1704 90 30	21,34	1806 90 60	(^o)	1905 30 51	(^o)
1704 90 55	(^o)	1806 90 70	(^o)	1905 30 59	(^o)
1704 90 71	(^o)	1806 90 90	(^o)		
1704 90 75	(^o)				

Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg
1905 30 91	(*)	1905 90 45	(*)	2008 99 91 (1)	2,96
1905 30 99	(*)	1905 90 55	(*)	2101 12 98	(*)
1905 40 10	(*)	1905 90 60	(*)	2101 20 98	(*)
1905 40 90	(*)	1905 90 90	(*)	2101 30 19	11,38
1905 90 20	47,69	2001 90 40 (1)	2,96	2101 30 99	20,36
1905 90 30	(*)	2004 10 91	(*)	2106 90 10	20,05
1905 90 40	(*)	2005 20 10	(*)		

(*) Véase la parte 2 / Se del 2 / Siehe Teil 2 / Βλέπε μέρος 2 / See Part 2 / Voir partie 2 / Vedi parte 2 / Zie deel 2 / Ver parte 2 / Katso osa 2 / Se del 2.

(1) Por 100 kg de boniatos, etc. o de maíz escorridos. / Pr. 100 kg afløbne søde kartofler osv. eller majs. / Pro 100 kg Süßkartoffeln usw. oder Mais, abgetropft. / Ανά 100 kg στραγγισμένων γλυκοπατατών κ.λπ. ή καλαμποκιού στραγγισμένου. / Per 100 kilogrammes of drained sweet potatoes, etc., or maize. / Par 100 kilogrammes de patates douces, etc., ou de maïs égouttés. / Per 100 kg di patate dolci, ecc. o granturco sgocciolati. / Per 100 kg zoete aardappelen enz. of maïs, uitgedropen. / Por 100 kg de batatas-doces, etc., ou de milho, escorridos. / 100-aa kilogrammaa valutettua bataattia jne. tai maissia kohden. / Per 100 kg torkad sötpotatis etc. eller majs.

PARTE 2 — DEL 2 — TEIL 2 — ΜΕΡΟΣ 2 — PART 2 — PARTIE 2 — PARTE 2 — DEEL 2 — PARTE 2 — OSA 2 — DEL 2

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg
7000	0,00	7025	7,25	7050	18,71
7001	7,82	7026	15,06	7051	26,53
7002	14,65	7027	21,90	7052	33,37
7003	21,17	7028	28,41	7053	39,88
7004	30,28	7029	37,53	7055	23,02
7005	3,51	7030	11,23	7056	30,83
7006	11,32	7031	19,05	7057	37,67
7007	18,16	7032	25,88	7060	20,05
7008	24,67	7033	32,40	7061	27,86
7009	33,79	7035	15,53	7062	34,70
7010	7,49	7036	23,35	7063	41,21
7011	15,30	7037	30,19	7064	50,33
7012	22,14	7040	11,23	7065	23,55
7013	28,65	7041	19,04	7066	31,37
7015	11,79	7042	25,88	7067	38,21
7016	19,61	7043	32,39	7068	44,72
7017	26,44	7044	41,51	7069	53,84
7020	3,74	7045	14,73	7070	27,54
7021	11,56	7046	22,55	7071	35,35
7022	18,40	7047	29,39	7072	42,19
7023	24,91	7048	35,90	7073	48,70
7024	34,03	7049	45,02	7075	31,84

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg
7076	39,65	7140	12,68	7203	31,06
7077	46,49	7141	20,50	7204	40,18
7080	39,03	7142	27,34	7205	13,40
7081	46,84	7143	33,85	7206	21,21
7082	53,68	7144	42,97	7207	28,05
7083	60,19	7145	16,19	7208	34,56
7084	69,31	7146	24,00	7209	43,68
7085	42,53	7147	30,84	7210	17,38
7086	50,35	7148	37,36	7211	25,20
7087	57,18	7149	46,47	7212	32,03
7088	63,70	7150	20,17	7213	38,55
7090	46,51	7151	27,99	7215	21,68
7091	54,33	7152	34,83	7216	29,50
7092	61,17	7153	41,34	7217	36,34
7095	50,82	7155	24,47	7220	25,98
7096	58,63	7156	32,29	7221	33,80
7100	0,00	7157	39,13	7260	21,89
7101	9,27	7160	21,50	7261	29,71
7102	16,11	7161	29,32	7262	36,55
7103	22,62	7162	36,16	7263	43,06
7104	31,74	7163	42,67	7264	52,18
7105	4,96	7164	51,79	7265	25,40
7106	12,78	7165	25,01	7266	33,21
7107	19,62	7166	32,83	7267	40,05
7108	26,13	7167	39,66	7268	46,56
7109	35,25	7168	46,18	7269	55,68
7110	8,95	7169	55,29	7270	29,38
7111	16,76	7170	28,99	7271	37,20
7112	23,60	7171	36,81	7272	44,03
7113	30,11	7172	43,65	7273	50,55
7115	13,25	7173	50,16	7275	33,68
7116	21,06	7175	33,29	7276	41,50
7117	27,90	7176	41,11	7300	13,37
7120	5,20	7177	47,95	7301	21,18
7121	13,01	7180	40,48	7302	28,02
7122	19,85	7181	48,30	7303	34,54
7123	26,37	7182	55,14	7304	43,65
7124	35,48	7183	61,65	7305	16,87
7125	8,70	7185	43,99	7306	24,69
7126	16,52	7186	51,80	7307	31,53
7127	23,36	7187	58,64	7308	38,04
7128	29,87	7188	65,15	7309	47,16
7129	38,99	7190	47,97	7310	20,86
7130	12,69	7191	55,79	7311	28,67
7131	20,50	7192	62,62	7312	35,51
7132	27,34	7195	52,27	7313	42,02
7133	33,85	7196	60,09	7315	25,16
7135	16,99	7200	9,89	7316	32,97
7136	24,80	7201	17,71	7317	39,81
7137	31,64	7202	24,55	7320	29,46

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg
7321	37,28	7476	45,12	7620	43,54
7360	23,84	7500	19,69	7700	32,02
7361	31,65	7501	27,50	7701	39,83
7362	38,49	7502	34,34	7702	46,67
7363	45,00	7503	40,86	7703	53,18
7364	54,12	7504	49,97	7705	35,52
7365	27,34	7505	23,19	7706	43,34
7366	35,16	7506	31,01	7707	50,18
7367	41,99	7507	37,85	7708	56,69
7368	48,51	7508	44,36	7710	39,50
7369	57,63	7509	53,48	7711	47,32
7370	31,32	7510	27,18	7712	54,16
7371	39,14	7511	34,99	7715	43,81
7372	45,98	7512	41,83	7716	51,62
7373	52,49	7513	48,34	7720	30,60
7375	35,63	7515	31,48	7721	38,42
7376	43,44	7516	39,29	7722	45,26
7378	39,93	7517	46,13	7723	51,77
7400	16,78	7520	35,78	7725	34,11
7401	24,59	7521	43,60	7726	41,92
7402	31,43	7560	27,09	7727	48,76
7403	37,94	7561	34,91	7728	55,27
7404	47,06	7562	41,74	7730	38,09
7405	20,28	7563	48,26	7731	45,91
7406	28,10	7564	57,37	7732	52,74
7407	34,94	7565	30,59	7735	42,39
7408	41,45	7566	38,41	7736	50,21
7409	50,57	7567	45,25	7740	39,35
7410	24,27	7568	51,76	7741	47,16
7411	32,08	7570	34,58	7742	54,00
7412	38,92	7571	42,39	7745	42,85
7413	45,43	7572	49,23	7746	50,67
7415	28,57	7575	38,88	7747	57,51
7416	36,38	7576	46,69	7750	46,83
7417	43,22	7600	27,45	7751	54,65
7420	32,87	7601	35,27	7758	16,09
7421	40,68	7602	42,11	7759	23,91
7460	25,51	7603	48,62	7760	48,09
7461	33,33	7604	57,74	7761	55,91
7462	40,17	7605	30,96	7762	62,74
7463	46,68	7606	38,77	7765	51,60
7464	55,80	7607	45,61	7766	59,41
7465	29,02	7608	52,12	7768	19,83
7466	36,83	7609	61,24	7769	27,65
7467	43,67	7610	34,94	7770	55,58
7468	50,18	7611	42,76	7771	63,39
7470	33,00	7612	49,59	7778	27,32
7471	40,82	7613	56,11	7779	35,13
7472	47,65	7615	39,24	7780	56,83
7475	37,30	7616	47,06	7781	64,65

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg
7785	60,34	7858	19,01	7946	21,04
7786	68,15	7859	26,82	7947	27,87
7788	36,14	7860	4,86	7948	34,39
7789	43,95	7861	12,67	7949	43,50
7798	17,55	7862	19,51	7950	17,20
7799	25,36	7863	26,02	7951	25,02
7800	55,60	7864	35,14	7952	31,86
7801	63,41	7865	8,36	7953	38,37
7802	70,25	7866	16,18	7955	21,50
7805	59,10	7867	23,02	7956	29,32
7806	66,92	7868	29,53	7957	36,16
7807	73,76	7869	38,65	7958	25,81
7808	21,29	7870	12,35	7959	33,62
7809	29,11	7871	20,16	7960	14,09
7810	63,09	7872	27,00	7961	21,90
7811	70,90	7873	33,51	7962	28,74
7818	28,78	7875	16,65	7963	35,25
7819	36,59	7876	24,46	7964	44,37
7820	57,06	7877	31,30	7965	17,59
7821	64,87	7878	20,95	7966	25,41
7822	71,71	7879	28,76	7967	32,25
7825	60,56	7900	6,80	7968	38,76
7826	68,38	7901	14,62	7969	47,88
7827	75,21	7902	21,45	7970	21,58
7828	37,60	7903	27,97	7971	29,39
7829	45,41	7904	37,09	7972	36,23
7830	64,54	7905	10,31	7973	42,74
7831	72,36	7906	18,12	7975	25,88
7838	37,98	7907	24,96	7976	33,69
7840	2,91	7908	31,47	7977	40,53
7841	10,73	7909	40,59	7978	30,18
7842	17,57	7910	14,29	7979	37,99
7843	24,08	7911	22,10	7980	21,86
7844	33,20	7912	28,94	7981	29,67
7845	6,42	7913	35,46	7982	36,51
7846	14,23	7915	18,59	7983	43,03
7847	21,07	7916	26,41	7984	52,14
7848	27,59	7917	33,24	7985	25,36
7849	36,70	7918	22,89	7986	33,18
7850	10,40	7919	30,71	7987	40,02
7851	18,22	7940	9,72	7988	46,53
7852	25,06	7941	17,53	7990	29,35
7853	31,57	7942	24,37	7991	37,16
7855	14,70	7943	30,88	7992	44,00
7856	22,52	7944	40,00	7995	33,65
7857	29,36	7945	13,22	7996	41,46

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Importes de los derechos adicionales sobre el azúcar (AD S/Z) y sobre la harina (AD F/M) (por 100 kilogramos de peso neto) aplicables a la importación en la Comunidad procedente de Polonia, del 1 de septiembre al 31 de diciembre de 1997 inclusive

Tillægstold for sukker (AD S/Z) og for mel (AD F/M) (pr. 100 kg nettovægt), der skal anvendes ved indførsel til Fællesskabet fra Polen fra 1. september til og med 31. december 1997

Beträge der Zusatzzölle für Zucker (AD S/Z) und für Mehl (AD F/M) (für 100 kg Nettogewicht) bei der Einfuhr aus der Republik Polen in die Gemeinschaft für die Zeit vom 1. September bis einschließlich 31. Dezember 1997

Ποσά πρόσθετων δασμών στη ζάχαρη (AD S/Z) και στο αλεύρι (AD F/M) (για 100 kg καθαρού βάρους) που εφαρμόζονται από 1ης Σεπτεμβρίου μέχρι και 31 Δεκεμβρίου 1997 κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα από τη Δημοκρατία της Πολωνίας

Amounts of additional duties on sugar (AD S/Z) and on flour (AD F/M) (per 100 kilograms net weight) applicable on importation into the Community from the Republic of Poland from 1 September to 31 December 1997 inclusive

Montants des droits additionnels sur le sucre (AD S/Z) et sur la farine (AD F/M) (par 100 kilogrammes poids net) applicables à l'importation dans la Communauté en provenance de la république de Pologne, du 1^{er} septembre au 31 décembre 1997 inclus

Importi dei dazi aggiuntivi sullo zucchero (AD S/Z) e sulla farina (AD F/M) (per 100 kg peso netto) applicabili all'importazione nella Comunità in provenienza dalla Repubblica di Polonia, dal 1^o settembre al 31 dicembre 1997 incluso

Bedragen der aanvullende invoerrechten op suiker (AD S/Z) en op meel (AD F/M) (per 100 kg nettogewicht), geldend bij invoer in de Gemeenschap vanuit de Republiek Polen, van 1 september tot en met 31 december 1997

Montantes dos direitos adicionais sobre o açúcar (AD S/Z) e sobre a farinha (AD F/M) (por 100 quilogramas de peso líquido) aplicáveis na importação na Comunidade proveniente da República da Polónia, de 1 de Setembro a 31 de Dezembro de 1997, inclusive

Puolan tasavallasta yhteisöön tuotavaan sokeriin (AD S/Z) ja jauhoihin (AD F/M) (100 nettopainokilolta) 1 päivästä syyskuuta 31 päivään joulukuuta 1997 sovellettavat lisätullit

Tilläggstull för socker (AD S/Z) och för mjöl (AD F/M) (per 100 kg nettovikt) som skall utgå på import från Polen till gemenskapen fr.o.m. den 1 september t.o.m. den 31 december 1997

PARTE 1 — DEL 1 — TEIL 1 — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — DEEL 1 — PARTE 1 — OSA 1 — DEL 1

Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	AD S/Z	AD F/M
	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg
1704 90 30	14,65	
1704 90 55	(*)	

(*) Véase la parte 2 / Se del 2 / Siehe Teil 2 / Βλέπε μέρος 2 / See Part 2 / Voir partie 2 / Vedi parte 2 / Zie deel 2 / Ver parte 2 / Katso osa 2 / Se del 2.

PARTE 2 — DEL 2 — TEIL 2 — ΜΕΡΟΣ 2 — PART 2 — PARTIE 2 — PARTE 2 — DEEL 2 — PARTE 2 — OSA 2 — DEL 2

Contenido en sacarosa, azúcar invertido y/o isoglucosa Indhold af saccharose, invertsukker og/eller isoglucose Gehalt an Saccharose, Invertzucker und/oder Isoglukose Περιεκτικότητα σε ζαχαρόζη, μβερτοποιημένο ζάχαρο ή/και ισογλυκόζη Weight of sucrose, invert sugar and/or isoglucose Teneur en saccharose, sucre interverti et/ou isoglucose Tenore del saccarosio, dello zucchero invertito e/o dell'isoglucosio Gehalte aan saccharose, invertsuiker en/of isoglucose Teor de sacarose, açúcar invertido e/ou isoglucose Sakkaroosipitoisuus, invertisokeri ja/tai isoglukoosi Halt av sackaros, invertsocker och/eller isoglukos	AD S/Z
	ecus/ECU/Ecu/ ecu/écus/ecua/ 100 kg
> = 00 — < 05	0,00
> = 05 — < 30	7,82
> = 30 — < 50	14,65
> = 50 — < 70	21,17
> = 70	30,28

Contenido en almidón o en fécula y/o glucosa Indhold af stivelse og/eller glucose Gehalt an Stärke und/oder Glukose Περιεκτικότητα σε παντός είδους άμυλα ή/και γλυκόζη Weight of starch or glucose Teneur en amidon ou fécule et/ou glucose Tenore dell'amido, della fecola e/o del glucosio Gehalte aan zetmeel en/of glucose Teor de amido ou de fécula e/ou glicose Tärkkelys- ja/tai glukosipitoisuus Halt av stärkelse och/eller glukos	AD F/M
	ecus/ECU/Ecu/ ecu/écus/ecua/ 100 kg
> = 00 — < 05	0,00
> = 05 — < 25	3,51
> = 25 — < 50	7,49
> = 50 — < 75	11,79
> = 75	16,09

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 353/98

af 13. februar 1998

om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2375/96⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 14. februar 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 325 af 14. 12. 1996, s. 5.

⁽³⁾ EFT L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 13. februar 1998 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	204	38,6
	212	106,4
	624	185,9
	999	110,3
0707 00 05	052	124,3
	999	124,3
0709 10 00	220	167,8
	999	167,8
0709 90 70	052	143,6
	204	152,8
	999	148,2
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	44,8
	204	42,2
	212	40,9
	220	45,9
	600	52,9
	624	72,0
	999	49,8
0805 20 10	204	80,3
	999	80,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	60,1
	204	66,0
	464	82,7
	600	75,3
	624	82,0
	662	47,6
	999	68,9
	052	78,1
0805 30 10	204	53,5
	400	61,7
	600	71,2
	999	66,1
	060	47,3
	400	89,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	404	100,9
	720	84,7
	728	81,1
	999	80,6
	064	97,4
	388	94,7
	400	110,7
0808 20 50	528	102,8
	999	101,4

(¹) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2317/97 (EFT L 321 af 22. 11. 1997, s. 19). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 354/98

af 13. februar 1998

om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben langkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2097/97 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 192/98 ⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2097/97 ⁽³⁾, blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris;i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 ⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 ⁽⁵⁾, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksportrestitution; ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95; tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksportrestitutionen;

anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben langkornet ris henhørende under KN-kode 1006 30 67 til visse tredjelande fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 9. indtil den 12. februar 1998 til 321 ECU/t inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2097/97 omhandlede licitation.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 14. februar 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.⁽²⁾ EFT L 20 af 27. 1. 1998, s. 16.⁽³⁾ EFT L 292 af 25. 10. 1997, s. 22.⁽⁴⁾ EFT L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.⁽⁵⁾ EFT L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 355/98

af 13. februar 1998

om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2098/97 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 192/98⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2098/97⁽³⁾ blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris;i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95⁽⁵⁾, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksportrestitution; ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95; tilslagsmodtager bliver

enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksportrestitutionen;

anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris til visse tredjelande fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 9. indtil den 12. februar 1998 til 97 ECU pr. ton inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2098/97 omhandlede licitation.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 14. februar 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.⁽²⁾ EFT L 20 af 27. 1. 1998, s. 16.⁽³⁾ EFT L 292 af 25. 10. 1997, s. 25.⁽⁴⁾ EFT L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.⁽⁵⁾ EFT L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 356/98

af 13. februar 1998

om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middalkornet ris og sleben langkornet ris A inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2095/97 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 192/98⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2095/97⁽³⁾, blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris;

i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95⁽⁵⁾, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksportrestitution; ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95; tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksportrestitutionen;

anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middalkornet ris og sleben langkornet ris A til visse tredjelands fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 9. til den 12. februar 1998, til 118 ECU/ton inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2095/97 omhandlede licitation.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 14. februar 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 20 af 27. 1. 1998, s. 16.

⁽³⁾ EFT L 292 af 25. 10. 1997, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EFT L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 357/98

af 13. februar 1998

om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførelse af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2096/97 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 192/98⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2096/97⁽³⁾, blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførelse af ris;

i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95⁽⁵⁾, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksportrestitution; ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95; tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksportrestitutionen;

anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører at maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Maksimumsrestitutionen ved udførelse af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelands fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 9. indtil den 12. februar 1998 til 107 ECU/ton inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2096/97 omhandlede licitation.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 14. februar 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 20 af 27. 1. 1998, s. 16.

⁽³⁾ EFT L 292 af 25. 10. 1997, s. 19.

⁽⁴⁾ EFT L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EFT L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 358/98

af 13. februar 1998

om fastsættelse af de endelige regionale referencebeløb for producenter af sojabønner, raps- og rybsfrø samt solsikkefrø for produktionsåret 1997/98

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1765/92 af 30. juni 1992 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2309/97⁽²⁾, særlig artikel 12, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 5, stk. 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 1765/92 er det fastsat, at Kommissionen beregner et endeligt regionalt referencebeløb baseret på den konstaterede referencepris for oliefrø ved, at den fremskrevne referencepris erstattes med den konstaterede referencepris; Kommissionen fastlagde den konstaterede referencepris på grundlag af data, der blev fremsendt efter Kommissionens forordning (EF) nr. 3405/93⁽³⁾;

i artikel 5, stk. 1, litra e), i forordning (EØF) nr. 1765/92 er det fastsat, at hvis de arealer, for hvilke der er udbetalt godtgørelse for oliefrø, efter anvendelse af artikel 2, stk. 6, overskrider det maksimale garantiareal, skal de endelige regionale referencebeløb nedsættes; i artikel 5, stk. 1, litra f), i forordning (EØF) nr. 1765/92 er det fastsat, at de endelige regionale referencebeløb nedsættes med 1 % for hvert procentpoint, hvormed det maksimale garantiareal overskrides; nedsættelsen af de endelige regionale referencebeløb bør begrænses til de medlemsstater, der har overskredet deres nationale referenceareal, nedsat med 10 %; den vægtede gennemsnitlige nedsættelse i disse medlemsstater bør være lig med den nedsættelse, der er nødvendig med hensyn til det maksimale garantiareal; nedsættelserne i medlemsstaterne bør stå i forhold til medlemsstaternes andel af den samlede overskridelse af det maksimale garantiareal;

det loft for kunstvandet soja i Frankrig, der er fastsat i artikel 7 i Kommissionens forordning (EF) nr. 658/96⁽⁴⁾,

senest ændret ved forordning (EF) nr. 1779/97⁽⁵⁾, er ikke overskredet; efter artikel 3, stk. 1, sjette afsnit, første punktum, i forordning (EØF) nr. 1765/92 skal de endelige regionale referencebeløb derfor ikke revideres;

efter artikel 3, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 1765/92 multipliceres godtgørelserne for produktionsåret 1997/98 med den koefficient på 0,994 for Frankrig, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1719/97⁽⁶⁾;

producenterne modtog det forskud, der er fastsat i artikel 2 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1394/97⁽⁷⁾;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Fælles Forvaltningskomité for Fedtstoffer og Tørret Foder —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Bilag I indeholder en kortfattet forklaring af beregningen af de i artikel 5, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1765/92 omhandlede endelige regionale referencebeløb.

2. De endelige regionale referencebeløb for produktionsåret 1997/98 er anført i bilag II.

3. Ved beregningen af godtgørelsen til producenterne af oliefrø som omhandlet i artikel 11, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1765/92 tager myndigheden hensyn til:

— enhver formidkelse af producentens støtteberettigede areal og godtgørelsens størrelse

— ethvert forskud, der er udbetalt efter artikel 2 i forordning (EF) nr. 1394/97.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1. 7. 1992, s. 12.

⁽²⁾ EFT L 321 af 22. 11. 1997, s. 3.

⁽³⁾ EFT L 310 af 14. 12. 1993, s. 10.

⁽⁴⁾ EFT L 91 af 12. 4. 1996, s. 46.

⁽⁵⁾ EFT L 252 af 16. 9. 1997, s. 18.

⁽⁶⁾ EFT L 242 af 4. 9. 1997, s. 32.

⁽⁷⁾ EFT L 190 af 19. 7. 1997, s. 31.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 1998.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

BILAG I

Kortfattet forklaring af beregningen af det korrigerede endelige regionale referencebeløb for producenter af oliefrø i produktionsåret 1997/98

- I. Justering af støttebetalingerne efter artikel 5, stk. 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 1765/92. Endelige regionale referencebeløb.
- Den konstaterede referencepris for oliefrø, der udgør gennemsnitsprisen på markederne i produktionsåret 1997/98, blev anslået til 235,636 ECU pr. ton. Denne konstaterede referencepris blev beregnet på grundlag af de bud og priser, som medlemsstaterne meddelte efter forordning (EF) nr. 3405/93.
 - Den konstaterede referencepris har et sådant niveau, at det efter artikel 5 i forordning (EF) nr. 1765/92 er nødvendigt at nedsætte de fremskrevne godtgørelser med 11 %. De endelige regionale referencebeløb vil blive fastsat til 11 % lavere end de fremskrevne regionale referencebeløb, der er fastsat i forordning (EF) nr. 1394/97.
- II. Justering af støttebetalingerne efter artikel 5, stk. 1, litra e), i forordning (EØF) nr. 1765/92. Korrektion af de endelige regionale referencebeløb.
- Efter anvendelse af artikel 2, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 1765/92 viser det sig, at de arealer, for hvilke der blev udbetalt særlige godtgørelser for oliefrø, overskred det maksimale garantiareal med 3 %.
 - Nedsættelserne af de endelige regionale referencebeløb som følge af overskridelsen af de nationale referencearealer nedsat med 10 % er følgende:

(%)

Grækenland	0,56
Frankrig	2,89
Irland	3,35
Italien	10,23
Det Forenede Kongerige	6,62

3. Den vægtede gennemsnitlige nedsættelse af støtten til det maksimale garantiareal for Fællesskabets produktion er følgende:

	A Nedsættelse af den ansøgte støtte i %	B Areal, der er omfattet af den særlige dyrkningsgodtgørelse	C = A × B Nedsættelse udtrykt i hektarækvivalent
Grækenland	0,56	23 824	133
Frankrig	2,89	1 714 148	49 539
Irland	3,35	5 036	169
Italien	10,23	722 690	73 931
Det Forenede Kongerige	6,62	438 787	29 048
I alt			152 820

4. Den samlede nedsættelse af støtten, der kræves i artikel 5, stk. 1, litra f), for det maksimale garantiareal for Fællesskabets produktion, udtrykt i hektarækvivalent, er følgende:
 Procentsats for overskridelse af det maksimale garantiareal: 3 %.
 Areal, der er omfattet af de særlige dyrkningsgodtgørelser inden for de maksimale garantiarealer: 5 089 569 ha.
 Den samlede nødvendige nedsættelse af støtten, udtrykt i hektarækvivalent:
 3 % af 5 089 569 ha = 152 687
5. Den samlede nedsættelse af støtten som angivet i punkt II.4 er lig med den samlede nedsættelse af støtten, der kræves for at overholde betingelserne i artikel 5, stk. 1, litra f), i forordning (EØF) nr. 1765/92.

BILAG II

Endelige regionale referencebeløb 1997/98

Medlemsstat	Region	Reference	Udbytte (t/ha)	Udbetaling (ECU/ha)
België/Belgique:	Polders/Polders	Oliefrø	2,40	392,35
	Leemstreek/Limoneuse	Oliefrø	3,31	541,12
	Zandleemstreek/Sablo-limoneuse	Oliefrø	3,12	510,06
	Condroz/Condroz	Oliefrø	3,07	501,89
	Weidestreek/Herbagère	Oliefrø	3,03	495,35
	Zandstreek/Sablonneuse	Oliefrø	2,85	465,92
	Kempen/Campine	Oliefrø	2,72	444,67
	Famenne/Famenne	Oliefrø	2,97	485,54
	Fagnes/Fagnes	Oliefrø	3,15	514,96
	Ardenner/Ardenne	Oliefrø	2,99	488,81
	Jurastreek/Jurassique	Oliefrø	3,38	552,57
	Hen. Kempen/Campine-Hennuyère	Korn	6,44	540,14
	Hoge Ardennen/Haute Ardenne	Korn	3,77	316,20
Danmark:		Oliefrø	2,700	441,40
Deutschland:	Schleswig-Holstein	Oliefrø	3,380	552,57
	Hamburg	Oliefrø	3,070	501,89
	Bremen	Oliefrø	3,130	511,70
	Niedersachsen:			
	— Region 1-9	Oliefrø	3,060	500,25
	— Region 10	Oliefrø	3,440	562,37
	Nordrhein-Westfalen	Oliefrø	3,110	508,43
	Hessen	Oliefrø	3,100	506,79
	Rheinland-Pfalz	Oliefrø	2,850	465,92
	Baden-Württemberg	Oliefrø	2,970	485,54
	Bayern	Oliefrø	3,180	519,87
	Saarland	Oliefrø	2,700	441,40
	Berlin	Oliefrø	2,680	438,13
	Brandenburg:			
	— Region 1	Oliefrø	3,440	562,37
	— Region 2	Oliefrø	2,680	438,13
	Mecklenburg-Vorpommern	Oliefrø	3,440	562,37
	Sachsen	Oliefrø	2,960	483,90
	Sachsen-Anhalt	Oliefrø	2,670	436,49
	Thüringen	Oliefrø	2,870	469,19
Ελλάδα:	— Region 1	Oliefrø	1,900	308,87
	— Region 2	Oliefrø	2,200	357,64
España:	Ikke kunstigt vandede: 1	Korn	0,900	75,49
	2	Korn	1,200	100,65
	3	Korn	1,500	125,81
	4	Korn	1,800	150,97
	5	Korn	2,000	167,75
	6	Korn	2,200	184,52
	7	Korn	2,500	209,68
	8	Korn	2,700	226,46
	9	Korn	3,200	268,39
	10	Korn	3,700	310,33
	11	Korn	4,100	343,88

Medlemsstat	Region	Reference	Udbytte (t/ha)	Udbetaling (ECU/ha)
	Kunstigt vandede:			
	1	Korn	3,000	251,62
	2	Korn	3,100	260,01
	3	Korn	3,200	268,39
	4	Korn	3,400	285,17
	5	Korn	3,500	293,55
	6	Korn	3,600	301,94
	7	Korn	3,700	310,33
	8	Korn	3,800	318,72
	9	Korn	3,900	327,10
	10	Korn	4,000	335,49
	11	Korn	4,100	343,88
	12	Korn	4,200	352,27
	13	Korn	4,300	360,65
	14	Korn	4,400	369,04
	15	Korn	4,500	377,43
	16	Korn	4,600	385,82
	17	Korn	4,700	394,20
	18	Korn	4,800	402,59
	19	Korn	4,900	410,98
	20	Korn	5,000	419,36
	21	Korn	5,100	427,75
	22	Korn	5,200	436,14
	23	Korn	5,300	444,53
	24	Korn	5,400	452,91
	25	Korn	5,500	461,30
	26	Korn	5,700	478,08
	27	Korn	5,800	486,46
	28	Korn	5,900	494,85
	29	Korn	6,100	511,62
	30	Korn	6,200	520,01
	31	Korn	6,300	528,40
	32	Korn	6,400	536,79
	33	Korn	6,600	553,56
	34	Korn	7,100	595,50
	35	Korn	8,200	687,76
	36	Korn	8,300	696,14
France:	Zone I:			
	— Soja:			
	Ikke kunstigt vandede	Korn	5,930	482,99
	Kunstigt vandede	Korn	8,120	661,37
	— Rybs/solsikke	Korn	6,023	490,57
	Zone II:			
	— Soja:			
	Ikke kunstigt vandede	Korn	4,680	381,18
	Kunstigt vandede	Korn	8,770	714,31
	— Rybs/solsikke	Korn	5,554	452,37
Ireland:		Oliefrø	3,300	521,41
Italia:	Torino montagna interna	Korn	2,224	167,45
	Torino collina interna	Oliefrø	3,612	530,09
	Torino pianura	Oliefrø	4,399	645,58
	Vercelli — Biella montagna interna	Korn	4,853	365,40
	Vercelli — Biella collina interna	Oliefrø	4,233	621,22
	Vercelli — Biella pianura	Oliefrø	4,826	708,25
	Novara — Verbano — Cusio — Ossola montagna interna	Korn	3,731	280,92
	Novara — Verbano — Cusio — Ossola collina interna	Oliefrø	3,744	549,46
	Novara pianura	Oliefrø	4,488	658,64
	Cuneo montagna interna	Oliefrø	3,762	552,10
	Cuneo collina interna	Oliefrø	3,877	568,98

Medlemsstat	Region	Reference	Udbytte (t/ha)	Udbetaling (ECU/ha)
	Cuneo pianura	Oliefrø	4,187	614,47
	Asti collina interna	Oliefrø	3,254	477,55
	Asti pianura	Oliefrø	3,409	500,29
	Alessandria montagna interna	Oliefrø	3,550	520,99
	Alessandria collina interna	Oliefrø	3,384	496,63
	Alessandria pianura	Oliefrø	3,359	492,96
	Aosta montagna interna	Korn	2,328	175,28
	Varese montagna interna	Oliefrø	3,950	579,69
	Varese collina interna	Oliefrø	3,437	504,40
	Varese pianura	Oliefrø	3,244	476,08
	Como — Lecco subz. 1 montagna interna	Korn	6,652	500,85
	Como — Lecco subz. 1 collina interna	Oliefrø	3,541	519,67
	Como pianura	Oliefrø	4,167	611,54
	Sondrio montagna interna	Korn	4,793	360,88
	Milano collina interna	Oliefrø	4,349	638,25
	Milano — Lodi pianura	Oliefrø	4,662	684,18
	Bergamo — Lecco subz. 2 montagna interna	Korn	3,817	287,39
	Bergamo — Lecco subz. 2 collina interna	Oliefrø	4,375	642,06
	Bergamo pianura	Oliefrø	5,000	733,78
	Brescia montagna interna	Korn	5,469	411,78
	Brescia collina interna	Oliefrø	5,000	733,78
	Brescia pianura	Oliefrø	5,000	733,78
	Pavia montagna interna	Oliefrø	3,377	495,60
	Pavia collina interna	Oliefrø	3,578	525,10
	Pavia pianura	Oliefrø	4,194	615,50
	Cremona pianura	Oliefrø	4,737	695,19
	Mantova collina interna	Oliefrø	4,620	678,02
	Mantova pianura	Oliefrø	5,000	733,78
	Bolzano montagna interna	Korn	1,848	139,14
	Trento montagna interna	Korn	4,374	329,33
	Verona montagna interna	Oliefrø	5,000	733,78
	Verona collina interna	Oliefrø	4,715	691,96
	Verona pianura	Oliefrø	4,972	729,67
	Vicenza montagna interna	Oliefrø	4,439	651,45
	Vicenza collina interna	Oliefrø	5,000	733,78
	Vicenza pianura	Oliefrø	4,817	706,93
	Belluno montagna interna	Oliefrø	3,499	513,50
	Treviso collina interna	Oliefrø	4,422	648,96
	Treviso pianura	Oliefrø	4,640	680,95
	Venezia pianura	Oliefrø	4,688	688,00
	Padova collina interna	Oliefrø	4,044	593,48
	Padova pianura	Oliefrø	4,300	631,05
	Rovigo pianura	Oliefrø	4,502	660,70
	Udine montagna interna	Korn	4,320	325,26
	Udine collina interna	Oliefrø	4,159	610,36
	Udine pianura	Oliefrø	4,552	668,04
	Gorizia collina interna	Oliefrø	4,049	594,22
	Gorizia pianura	Oliefrø	4,517	662,90
	Trieste pianura	Korn	4,879	367,35
	Pordenone montagna interna	Oliefrø	3,012	442,03
	Pordenone collina interna	Oliefrø	3,570	523,92
	Pordenone pianura	Oliefrø	4,150	609,04
	Imperia montagna interna	Korn	3,372	253,89
	Imperia collina interna	Korn	3,372	253,89
	Imperia collina litoranea	Korn	3,372	253,89
	Savona montagna interna	Korn	3,372	253,89
	Savona montagna litoranea	Korn	3,372	253,89
	Savona collina interna	Korn	3,372	253,89
	Savona collina litoranea	Korn	3,372	253,89
	Genova montagna interna	Korn	3,372	253,89
	Genova montagna litoranea	Korn	3,372	253,89
	Genova collina interna	Korn	3,372	253,89
	Genova collina litoranea	Korn	3,372	253,89
	La Spezia montagna interna	Korn	3,372	253,89
	La Spezia collina interna	Korn	3,372	253,89
	La Spezia collina litoranea	Korn	3,372	253,89
	Piacenza montagna interna	Korn	3,676	276,78
	Piacenza collina interna	Oliefrø	3,607	529,35

Medlemsstat	Region	Reference	Udbytte (t/ha)	Udbetaling (ECU/ha)
	Piacenza pianura	Oliefrø	3,895	571,62
	Parma montagna interna	Oliefrø	3,631	532,87
	Parma collina interna	Oliefrø	3,693	541,97
	Parma pianura	Oliefrø	3,808	558,85
	Reggio Emilia montagna interna	Korn	3,188	240,03
	Reggio Emilia collina interna	Oliefrø	2,989	438,66
	Reggio Emilia pianura	Oliefrø	4,124	605,23
	Modena montagna interna	Korn	3,834	288,67
	Modena collina interna	Oliefrø	3,599	528,18
	Modena pianura	Oliefrø	4,209	617,70
	Bologna montagna interna	Korn	4,360	328,28
	Bologna collina interna	Oliefrø	3,277	480,92
	Bologna pianura	Oliefrø	3,890	570,88
	Ferrara pianura	Oliefrø	4,590	673,61
	Ravenna collina interna	Oliefrø	3,366	493,98
	Ravenna pianura	Oliefrø	3,644	534,78
	Forlì montagna interna	Korn	2,828	212,93
	Forlì — Rimini collina interna	Oliefrø	3,190	468,15
	Forlì — Rimini collina litoranea	Oliefrø	3,125	458,62
	Forlì — Rimini pianura	Oliefrø	3,426	502,79
	Massa Carrara montagna interna	Korn	5,659	426,08
	Massa Carrara montagna litoranea	Korn	7,970	600,08
	Massa Carrara collina interna	Korn	5,952	448,14
	Lucca montagna litoranea	Korn	5,320	400,56
	Lucca montagna interna	Korn	3,437	258,78
	Lucca pianura	Oliefrø	3,135	460,08
	Pistoia montagna interna	Oliefrø	3,536	518,93
	Pistoia collina interna	Oliefrø	3,495	512,92
	Firenze — Prato montagna interna	Oliefrø	2,971	436,01
	Firenze — Prato collina interna	Oliefrø	2,695	395,51
	Firenze pianura	Oliefrø	2,873	421,63
	Livorno collina litoranea	Oliefrø	3,089	453,33
	Pisa collina interna	Oliefrø	2,850	418,26
	Pisa collina litoranea	Oliefrø	2,848	417,96
	Pisa pianura	Oliefrø	2,947	432,49
	Arezzo montagna interna	Oliefrø	2,967	435,43
	Arezzo collina interna	Oliefrø	2,816	413,27
	Siena montagna interna	Oliefrø	2,560	375,70
	Siena collina interna	Oliefrø	3,027	444,23
	Grosseto montagna interna	Oliefrø	2,478	363,66
	Grosseto collina interna	Oliefrø	3,013	442,18
	Grosseto collina litoranea	Oliefrø	2,961	434,55
	Grosseto pianura	Oliefrø	3,040	446,14
	Perugia montagna interna	Oliefrø	2,964	434,99
	Perugia collina interna	Oliefrø	3,003	440,71
	Terni montagna interna	Oliefrø	3,837	563,11
	Terni collina interna	Oliefrø	3,103	455,39
	Pesaro Urbino montagna interna	Oliefrø	2,979	437,19
	Pesaro Urbino collina interna	Oliefrø	3,005	441,00
	Pesaro Urbino collina litoranea	Oliefrø	3,066	449,96
	Ancona montagna interna	Oliefrø	3,099	454,80
	Ancona collina interna	Oliefrø	3,122	458,17
	Ancona collina litoranea	Oliefrø	3,160	463,75
	Macerata montagna interna	Oliefrø	3,075	451,28
	Macerata collina interna	Oliefrø	3,218	472,26
	Macerata collina litoranea	Oliefrø	3,207	470,65
	Ascoli Piceno montagna interna	Korn	3,446	259,46
	Ascoli Piceno collina interna	Oliefrø	3,054	448,20
	Ascoli Piceno collina litoranea	Oliefrø	3,067	450,10
	Viterbo collina interna	Oliefrø	3,027	444,23
	Viterbo pianura	Oliefrø	3,239	475,35
	Rieti montagna interna	Oliefrø	3,352	491,93
	Rieti collina interna	Oliefrø	3,186	467,57
	Roma montagna interna	Oliefrø	3,016	442,62
	Roma collina interna	Oliefrø	3,114	457,00
	Roma collina litoranea	Oliefrø	3,138	460,52
	Roma pianura	Oliefrø	3,133	459,79

Medlemsstat	Region	Reference	Udbytte (t/ha)	Udbetaling (ECU/ha)
	Latina montagna interna	Oliefrø	2,662	390,67
	Latina collina interna	Oliefrø	3,637	533,75
	Latina collina litoranea	Korn	4,697	353,65
	Latina pianura	Oliefrø	3,398	498,68
	Frosinone montagna interna	Oliefrø	2,401	352,36
	Frosinone collina interna	Oliefrø	3,305	485,03
	L'Aquila montagna interna	Oliefrø	3,038	445,85
	Teramo montagna interna	Oliefrø	2,849	418,11
	Teramo collina interna	Oliefrø	3,003	440,71
	Teramo collina litoranea	Oliefrø	3,104	455,53
	Pescara montagna interna	Korn	3,323	250,20
	Pescara collina interna	Oliefrø	2,976	436,75
	Pescara collina litoranea	Oliefrø	3,108	456,12
	Chieti montagna interna	Korn	2,443	183,94
	Chieti collina interna	Oliefrø	2,850	418,26
	Chieti collina litoranea	Oliefrø	3,098	454,65
	Campobasso montagna interna	Oliefrø	2,875	421,93
	Campobasso collina interna	Oliefrø	2,981	437,48
	Campobasso collina litoranea	Oliefrø	2,983	437,78
	Isernia montagna interna	Korn	3,005	226,25
	Isernia collina interna	Korn	3,788	285,21
	Caserta montagna interna	Oliefrø	4,000	587,03
	Caserta collina interna	Oliefrø	2,712	398,00
	Caserta collina litoranea	Oliefrø	3,237	475,05
	Caserta pianura	Oliefrø	3,176	466,10
	Benevento collina interna	Oliefrø	2,763	405,49
	Benevento montagna interna	Oliefrø	2,941	431,61
	Napoli collina interna	Oliefrø	3,560	522,45
	Napoli collina litoranea	Korn	5,316	400,26
	Napoli pianura	Korn	8,209	618,08
	Avellino montagna interna	Oliefrø	2,901	425,74
	Avellino collina interna	Korn	3,809	286,79
	Salerno montagna interna	Korn	1,842	138,69
	Salerno collina interna	Oliefrø	3,760	551,81
	Salerno collina litoranea	Korn	2,087	157,14
	Salerno pianura	Oliefrø	3,656	536,54
	Foggia montagna interna	Oliefrø	2,898	425,30
	Foggia collina interna	Oliefrø	2,897	425,15
	Foggia collina litoranea	Korn	2,485	187,10
	Foggia pianura	Oliefrø	2,901	425,74
	Bari collina interna	Oliefrø	2,916	427,94
	Bari pianura	Korn	1,535	115,57
	Taranto collina litoranea	Oliefrø	3,121	458,03
	Taranto pianura	Oliefrø	2,783	408,42
	Brindisi collina litoranea	Korn	1,154	86,89
	Brindisi pianura	Oliefrø	3,970	582,62
	Lecce pianura	Oliefrø	3,637	533,75
	Potenza montagna interna	Korn	1,611	121,30
	Potenza montagna litoranea	Korn	1,601	120,54
	Potenza collina interna	Oliefrø	2,458	360,73
	Matera montagna interna	Oliefrø	2,444	358,67
	Matera collina interna	Oliefrø	2,508	368,07
	Matera pianura	Oliefrø	2,788	409,16
	Cosenza montagna interna	Oliefrø	4,000	587,03
	Cosenza montagna litoranea	Korn	1,632	122,88
	Cosenza collina interna	Oliefrø	2,758	404,76
	Cosenza collina litoranea	Korn	1,451	109,25
	Cosenza pianura	Oliefrø	3,185	467,42
	Catanzaro — Crotone — Vibo Valentia montagna interna	Oliefrø	3,375	495,30
	Catanzaro — Crotone — Vibo Valentia collina interna	Korn	2,074	156,16
	Catanzaro — Crotone — Vibo Valentia collina litoranea	Korn	1,861	140,12
	Catanzaro — Crotone pianura	Korn	1,664	125,29
	Reggio Calabria montagna interna	Korn	1,702	128,15
	Reggio Calabria montagna litoranea	Korn	1,612	121,37

Medlemsstat	Region	Reference	Udbytte (t/ha)	Udbetaling (ECU/ha)	
	Reggio Calabria collina litoranea	Korn	1,697	127,77	
	Reggio Calabria pianura	Korn	2,678	201,63	
	Trapani collina interna	Korn	1,706	128,45	
	Trapani collina litoranea	Korn	1,606	120,92	
	Trapani pianura	Korn	1,606	120,92	
	Palermo montagna interna	Korn	1,918	144,41	
	Palermo montagna litoranea	Korn	1,610	121,22	
	Palermo collina interna	Korn	1,584	119,26	
	Palermo collina litoranea	Korn	1,556	117,16	
	Palermo pianura	Korn	1,507	113,47	
	Messina montagna interna	Korn	1,278	96,22	
	Messina montagna litoranea	Korn	1,222	92,01	
	Messina collina litoranea	Korn	1,289	97,05	
	Agrigento montagna interna	Korn	1,669	125,66	
	Agrigento collina interna	Korn	1,512	113,84	
	Agrigento collina litoranea	Korn	1,333	100,37	
	Agrigento pianura	Korn	1,667	125,51	
	Caltanissetta collina interna	Korn	1,333	100,37	
	Caltanissetta collina litoranea	Korn	1,080	81,32	
	Caltanissetta pianura	Korn	1,027	77,33	
	Enna montagna interna	Korn	1,100	82,82	
	Enna collina interna	Oliefør	2,397	351,78	
	Catania montagna interna	Oliefør	2,922	428,82	
	Catania montagna litoranea	Korn	5,000	376,46	
	Catania collina interna	Oliefør	2,326	341,36	
	Catania collina litoranea	Oliefør	2,575	377,90	
	Catania pianura	Oliefør	2,509	368,21	
	Ragusa collina interna	Korn	2,200	165,64	
	Ragusa collina litoranea	Korn	2,584	194,56	
	Ragusa pianura	Korn	3,590	270,30	
	Siracusa collina interna	Korn	1,362	102,55	
	Siracusa collina litoranea	Oliefør	2,700	396,24	
	Siracusa pianura	Oliefør	2,625	385,24	
	Sassari montagna interna	Korn	1,750	131,76	
	Sassari collina interna	Korn	1,667	125,51	
	Sassari collina litoranea	Korn	1,752	131,91	
	Sassari pianura	Oliefør	3,999	586,88	
	Nuoro montagna interna	Korn	1,350	101,65	
	Nuoro collina interna	Korn	1,536	115,65	
	Nuoro collina litoranea	Korn	1,772	133,42	
	Cagliari collina interna	Oliefør	4,000	587,03	
	Cagliari collina litoranea	Oliefør	4,000	587,03	
	Cagliari pianura	Oliefør	3,904	572,94	
	Oristano collina interna	Oliefør	2,991	438,95	
	Oristano pianura	Oliefør	4,000	587,03	
Luxembourg:		Oliefør	2,700	441,40	
Nederland:	1	Korn	7,100	595,50	
	2	Korn	5,000	419,36	
Österreich:		Oliefør	2,74	447,94	
Portugal:	Sequeiro	S-C.1	Korn	1,550	130,00
		S-C.2	Korn	1,100	92,26
		S-C.3	Korn	2,150	180,33
		S-C.4	Korn	3,500	293,55
		S-C.5	Korn	2,750	230,65
		S-M.1	Korn	2,000	167,75
		S-A.1	Korn	3,800	318,72

Medlemsstat	Region	Reference	Udbytte (t/ha)	Udbetaling (ECU/ha)	
	Regadio	R-C.1	Korn	8,500	712,92
		R-C.2	Korn	7,000	587,11
		R-C.3	Korn	4,400	369,04
		R-C.4	Korn	2,400	201,29
		R-C.5	Korn	7,200	603,88
		R-C.6	Korn	5,200	436,14
		R-C.7	Korn	5,800	486,46
		R-C.8	Korn	4,600	385,82
		R-C.9	Korn	3,300	276,78
		R-M.1	Korn	4,400	369,04
Suomi:		Oliefrø	1,59	259,93	
Sverige:	Zone 1	Oliefrø	2,674	437,15	
	Zone 2	Oliefrø	2,259	369,30	
	Zone 3	Korn	4,147	347,82	
	Zone 4	Korn	3,626	304,12	
	Zone 5	Korn	2,875	241,13	
United Kingdom:	England	Oliefrø	3,080	470,19	
	Wales	Oliefrø	3,140	479,35	
	Northern Ireland	Oliefrø	2,920	445,76	
	Scotland (LFA)	Oliefrø	2,840	433,55	
	Scotland (remainder)	Oliefrø	3,450	526,67	

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 359/98

af 13. februar 1998

om fastsættelse af maksimumsopkøbsprisen og de oksekøds mængder, der opkøbes ved intervention som følge af den 197. dellicitation i forbindelse med de generelle interventionsforanstaltninger, der foretages i henhold til forordning (EØF) nr. 1627/89

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2634/97⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 af 1. september 1993 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 for så vidt angår de generelle og de særlige interventionsforanstaltninger for oksekød⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2602/97⁽⁴⁾, blev der indledt en licitation ved artikel 1, stk. 1, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1627/89 af 9. juni 1989 om opkøb af oksekød ved licitation⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 72/98⁽⁶⁾;

i henhold til artikel 13, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2456/93 fastsættes der eventuelt en maksimumsopkøbspris for kvalitet R3 for hver dellicitation under hensyntagen til de modtagne bud; ifølge artikel 13, stk. 2, kan det besluttes ikke at tage licitationen til følge; ifølge samme forordnings artikel 14 accepteres der kun bud, som højst svarer til nævnte maksimumspris, dog uden at overskride gennemsnitsprisen på det nationale eller regionale marked, forhøjet med beløbet nævnt i stk. 1;

efter at de bud, der blev indgivet ved den 197. dellicitation, er gennemgået, og der ifølge artikel 6, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 805/68 er taget hensyn til kravene om en rimelig markedsstøtte samt den sæsonmæssige udvikling i slagtingerne og priserne, bør licitationen ikke tages til følge for kategori A; maksimumsopkøbs-

prisen samt den mængde, der kan accepteres til intervention, bør fastsættes for kategori C;

de tilbudte mængder overstiger for øjeblikket de mængder, der kan opkøbes; derfor bør der på de mængder, der kan opkøbes, anvendes en nedsættelseskoefficient eller, afhængigt af prisforskellene om de tilbudte mængder, flere nedsættelseskoefficienter, jf. artikel 13, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2456/93;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For den 197. dellicitation, der blev indledt ved forordning (EØF) nr. 1627/89, gælder følgende:

- a) For kategori A fastsættes, at licitationen ikke tages til følge.
- b) For kategori C fastsættes:
 - maksimumsopkøbsprisen til 251,4 ECU/100 kg for hele og halve slagtekroppe af kvalitet R3
 - den accepterede maksimumsmængde for hele og halve slagtekroppe til 1 225 tons
 - at der på de mængder, der tilbydes til en pris på under eller lig med 251,4 ECU, anvendes en koefficient på 30 % i henhold til artikel 13, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2456/93.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. februar 1998.

⁽¹⁾ EFT L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

⁽²⁾ EFT L 356 af 31. 12. 1997, s. 13.

⁽³⁾ EFT L 225 af 4. 9. 1993, s. 4.

⁽⁴⁾ EFT L 351 af 23. 12. 1997, s. 20.

⁽⁵⁾ EFT L 159 af 10. 6. 1989, s. 36.

⁽⁶⁾ EFT L 6 af 10. 1. 1998, s. 24.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 1998.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 360/98

af 13. februar 1998

om fastsættelse af mindstesalgspriserne for smør og maksimumsstøttebeløbene for fløde, smør og koncentreret smør med henblik på den 3. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1587/96 ⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 3 og 6, og artikel 12, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge Kommissionens forordning (EF) nr. 2571/97 af 15. december 1997 om salg af smør til nedsat pris og ydelse af støtte for fløde, smør og koncentreret smør til fremstilling af konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler ⁽³⁾, sælger interventionsorganerne ved licitation visse mængder smør, de ligger inde med, og yder støtte til fløde, smør og koncentreret smør; i artikel 18 i nævnte forordning er det fastsat, at der på grundlag af de ved hver særlig licitation indkomne bud fastsættes en mindstesalgspris for smør samt et maksimumsstøttebeløb for fløde, smør og koncentreret smør, der kan differentieres efter anvendelsesformålet, smørrets fedtindhold og den

valgte fremgangsmåde, eller det besluttes, at licitationen skal være uden virkning; størelsen af forarbejdningssikkerheden skal følgelig fastlægges;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For den 3. særlige licitation i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97, fastsættes maksimumsstøttebeløbene samt forarbejdningssikkerhederne som anført i tabellen i bilaget.

Hvad angår salget af interventionssmør skal licitationen være uden virkning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 14. februar 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 206 af 16. 8. 1996, s. 21.

⁽³⁾ EFT L 350 af 20. 12. 1997, s. 3.

BILAG

til Kommissionens forordning af 13. februar 1998 om fastsættelse af mindstesalgspriserne for smør og maksimumsstøttebeløbene for fløde, smør og koncentreret smør med henblik på den 3. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97

(ECU/100 kg)

Formel			A		B	
Valgt fremgangsmåde			Med røbestoffer	Uden røbestoffer	Med røbestoffer	Uden røbestoffer
Mindste salgspris	Smør \geq 82 %	Til det ubehandlede smør	—	—	—	—
		Koncentreret	—	—	—	—
Forarbejdningssikkerhed		Til det ubehandlede smør	—		—	
		Koncentreret	—		—	
Maksimumsstøttebeløb	Smør \geq 82 %		117	113	—	113
	Smør $<$ 82 %		112	108	—	—
	Koncentreret smør		144	140	144	140
	Fløde		—	—	50	48
Forarbejdningssikkerhed		Smør	129	—	—	—
		Koncentreret	158	—	158	—
		Fløde	—	—	55	—

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 361/98

af 13. februar 1998

om ændring af forordning (EF) nr. 265/98 om levering af mejeriprodukter som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevarehjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevaresikkerheden ⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtning:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 265/98 ⁽²⁾ åbnedes en licitation med henblik på levering som fødevarehjælp af mejeriprodukter; visse betingelser i bilaget til nævnte forordning bør ændres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Note ⁽³⁾ i bilaget til forordning (EF) nr. 265/98 erstattes af nærværende note ⁽³⁾:

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 1998.

»⁽⁵⁾ Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokumenter.

- sanitært certifikat, der er udstedt af en officiel instans, og som attesterer, at produktet blev fremstillet på fortrinlige vilkår, som overvåges af et kvalificeret teknisk personale. Certifikatet skal indeholde oplysning om pasteuriseringens temperatur og varighed (A2: UHT-behandlingen: 110 °C/228" eller 114 °C/130" eller 120 °C/60" eller 140 °C/25"), temperaturen i og varigheden af opholdet i spraytørringstårnet og sidste holdbarhedsdato
- sundhedscertifikat, der er udstedt af en officiel instans, og som attesterer, at der i det område, hvor den rå mælk er produceret, ikke er konstateret mund- eller klovesyge eller andre anmeldelsespligtige smitsomme sygdomme i de sidste tolv måneder før forarbejdningen.»

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 166 af 5. 7. 1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 25 af 31. 1. 1998, s. 63.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 362/98

af 13. februar 1998

om ændring af forordning (EF) nr. 1459/97 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af rug, som det tyske interventionsorgan ligger inde med

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 923/96⁽²⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2193/96⁽⁴⁾, er der fastsat procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne;

ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1459/97⁽⁵⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 218/98⁽⁶⁾, blev der indledt en løbende licitation med henblik på eksport af rug, som det tyske interventionsorgan ligger inde med; artikel 8, stk. 2, andet led, i forordning (EF) nr. 1459/97 fastsætter betingelser for frigivelse af sikkerheden, der er mere restriktive end dem, der er fastsat i artikel 17, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2131/93, sådan som ændret ved forordning (EF) nr. 120/94⁽⁷⁾; sikkerheden kan frigives hurtigere i tilfælde af eksport ad søvejen, uden at det er nødvendigt at kræve bevis for overgang til frit forbrug;

der bør ikke differentieres mellem transaktioner, der foretages i forbindelse med den samme licitation; der bør derfor med tilbagevirkende kraft foretages fremskyndet frigivelse af sikkerheden for udførsler ad søvejen, der alle-

rede er foretaget i forbindelse med den licitation, der blev indledt ved forordning (EF) nr. 1459/97;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 8, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1459/97 affattes således:

»2. I forbindelse med forpligtelsen til at udføre til tredjelande stilles der en sikkerhed på 50 ECU/ton, hvoraf de 30 ECU/ton stilles ved eksportlicensens udstedelse og de resterende 20 ECU/ton inden kornets afhentning.

Uanset artikel 15, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/92⁽¹⁾:

- skal beløbet på 30 ECU/ton frigives senest 20 arbejdsdage efter den dato, hvor tilslagsmodtageren fører bevis for, at den afhentede rug har forladt Fællesskabets toldområde
- skal beløbet på 20 ECU/ton frigives senest 15 arbejdsdage efter den dato, hvor tilslagsmodtageren fører det i artikel 17, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2131/93 omhandlede bevis.«

⁽¹⁾ EFT L 301 af 17. 10. 1992, s. 17.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 26. juli 1997 for alle de eksportlicenser, der er udstedt i forbindelse med den licitation, der blev åbnet ved forordning (EF) nr. 1459/97.

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

⁽³⁾ EFT L 191 af 31. 7. 1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EFT L 293 af 16. 11. 1996, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT L 199 af 26. 7. 1997, s. 15.

⁽⁶⁾ EFT L 22 af 29. 1. 1998, s. 19.

⁽⁷⁾ EFT L 21 af 26. 1. 1994, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 1998.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 363/98

af 13. februar 1998

om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Euro-
pæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr.
1599/96⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.
1423/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbe-
stemmelser for import af sukkerprodukter undtagen mel-
lasse⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1143/97⁽⁴⁾,
særlig artikel 1, stk. 2, andet afsnit, og artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Størrelsen af de repræsentative priser og af tillægstolden
for import af hvidt sukker, rå sukker og visse sirupper er

fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1222/97⁽⁵⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 321/98⁽⁶⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EF) nr. 1423/95, på de oplysninger, som Kommissi-
onen har kendskab til, gør det nødvendigt at ændre de
nuværende beløb i overensstemmelse med bilaget til
nævnte forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De repræsentative priser og den tillægstold, der gælder
ved indførsel af de i artikel 1 i forordning (EF) nr.
1423/95 omhandlede produkter, fastsættes som angivet i
bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 14. februar 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT L 206 af 16. 8. 1996, s. 43.

⁽³⁾ EFT L 141 af 24. 6. 1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT L 165 af 24. 6. 1997, s. 11.

⁽⁵⁾ EFT L 173 af 1. 7. 1997, s. 3.

⁽⁶⁾ EFT L 33 af 7. 2. 1998, s. 19.

BILAG

til Kommissionens forordning af 13. februar 1998 om ændring af de repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af hvidt sukker, rå sukker og produkter henhørende under KN-kode 1702 90 99

(ECU)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 11 10 ⁽¹⁾	24,41	4,09
1701 11 90 ⁽¹⁾	24,41	9,33
1701 12 10 ⁽¹⁾	24,41	3,90
1701 12 90 ⁽¹⁾	24,41	8,90
1701 91 00 ⁽²⁾	25,24	12,74
1701 99 10 ⁽²⁾	25,24	8,09
1701 99 90 ⁽²⁾	25,24	8,09
1702 90 99 ⁽³⁾	0,25	0,40

⁽¹⁾ Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 431/68 (EFT L 89 af 10. 4. 1968, s. 3), som ændret.

⁽²⁾ Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 793/72 (EFT L 94 af 21. 4. 1972, s. 1).

⁽³⁾ Fastsat pr. 1 % indhold af saccharose.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 364/98

af 13. februar 1998

om fastsættelse af importtold for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF)
nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsord-
ning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens
forordning (EF) nr. 923/96⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF)
nr. 1249/96 af 28. juni 1996 om gennemførelsesbestem-
melser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt
angår importtold for korn⁽³⁾, senest ændret ved
forordning (EF) nr. 2092/97⁽⁴⁾, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 10 i forordning (EØF) nr. 1766/92 er det fastsat,
at ved indførsel af de i nævnte forordnings artikel 1
omhandlede produkter opkræves todsatserne i den fælles
toldtarif for de produkter, der er omhandlet i artikel 10,
stk. 1; i nævnte forordning er importtolden dog lig med
interventionsprisen for disse produkter, forhøjet med
55 % og med fradrag af cif-importprisen for den pågæl-
dende sending;

i henhold til artikel 10, stk. 3, i forordning (EØF)
nr. 1766/92 beregnes cif-importpriserne på grundlag af
de repræsentative priser for det pågældende produkt på
verdensmarkedet;

i Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/96 er der
fastsat gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF)
nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn;

importtolden gælder, indtil en ny fastsættelse træder i
kraft; den forbliver ligeledes i kraft, hvis der ikke fore-
ligger nogen notering for den i bilag II til forordning (EF)
nr. 1249/96 omhandlede referencebørs i de to uger forud
for den næste periodiske fastsættelse;

for at sikre en korrekt gennemførelse af ordningen for
importtold bør de repræsentative markedskurser, der
konstateres i en referenceperiode, anvendes ved bereg-
ningen af importtolden, for så vidt angår de flydende
valutaer;

anvendelsen af forordning (EF) nr. 1249/96 fører til fast-
sættelsen af importtolden efter bilaget til nærværende
forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importtolden for korn som omhandlet i artikel 10, stk. 2,
i forordning (EØF) nr. 1766/92 er fastsat i bilag I til
nærværende forordning på grundlag af de elementer, der
er fastsat i bilag II.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. februar 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. februar 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

⁽³⁾ EFT L 161 af 29. 6. 1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EFT L 292 af 25. 10. 1997, s. 10.

BILAG I

Importtold for produkterne som omhandlet i artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92

KN-kode	Varebeskrivelse	Told ved indførsel pr. landevej, flod eller hav fra havne ved Middelhavet, Sortehavet eller Østersøen (ECU/ton)	Told ved indførsel ad luftvejene pr. hav fra andre havne (²) (ECU/ton)
1001 10 00	Hård hvede (¹)	0,00	0,00
1001 90 91	Blød hvede, til udsæd:	41,15	31,15
1001 90 99	Blød hvede af god kvalitet, undtagen blød hvede til udsæd (³)	41,15	31,15
	af middelgod kvalitet	57,19	47,19
	af ringe kvalitet	65,92	55,92
1002 00 00	Rug	72,45	62,45
1003 00 10	Byg, til udsæd	72,45	62,45
1003 00 90	Byg, til andet end udsæd (³)	72,45	62,45
1005 10 90	Majs til udsæd, undtagen hybridmajs	83,62	73,62
1005 90 00	Majs, undtagen til udsæd (³)	83,62	73,62
1007 00 90	Sorghum i hele kerner, undtagen hybridsorghum til udsæd	72,45	62,45

(¹) For hård hvede, der ikke opfylder minimumskvaliteten som omhandlet i bilag I til forordning (EF) nr. 1249/96, gælder den told, der er fastsat for blød hvede af ringe kvalitet.

(²) For varer, der ankommer til Fællesskabet via Atlanterhavet eller Suezkanalen (artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1249/96), kan importøren opnå en nedsættelse af tolden på

— 3 ECU/ton, hvis lossehavnen befinder sig ved Middelhavet, eller

— 2 ECU/ton, hvis lossehavnen befinder sig i Irland, Det Forenede Kongerige, Danmark, Sverige, Finland eller på Den Iberiske Halvø Atlanterhavskyst.

(³) Importøren kan opnå en fast nedsættelse på 14 eller 8 ECU/ton, når betingelserne i artikel 2, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1249/96 opfyldes.

*BILAG II***Elementer til beregning af tolden**

(perioden 30. januar 1998 til 12. februar 1998)

1. Gennemsnit for perioden på to uger forud for fastsættelsesdagen:

Børsnoteringer	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner, 12 % vandindhold)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Notering (ECU/ton)	126,75	118,05	114,09	98,45	208,33 ⁽¹⁾	116,44 ⁽¹⁾
Præmie for Golfen (ECU/ton)	20,98	13,64	8,87	6,82	—	—
Præmie for The Great Lakes (ECU/ton)	—	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Fob Gulf.

2. Fragt/omkostninger: Mexikanske Golf-Rotterdam: 12,06 ECU/ton; Great Lakes-Rotterdam: 24,11 ECU/ton.

3. Subsidier i henhold til artikel 4, stk. 2, tredje afsnit, i forordning (EF) nr. 1249/96: 0,00 ECU/ton (HRW2)
0,00 ECU/ton (SRW2).

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 26. januar 1998

om undertegnelse og indgåelse af aftalen om internationale standarder for human fældefangst mellem Det Europæiske Fællesskab, Canada og Den russiske Føderation samt af det godkendte protokollat mellem Canada og Det Europæiske Fællesskab om undertegnelse af nævnte aftale

(98/142/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113 og 100 A sammenholdt med artikel 228, stk. 2, første punktum, og artikel 228, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til Rådets afgørelse i juni 1996 om bemyndigelse af Kommissionen til at føre forhandlinger med Canada, Den Russiske Føderation, USA og ethvert andet interesseret tredjeland om en aftale om standarder for human fældefangst, og

ud fra følgende betragtninger:

I Rådets forordning (EØF) nr. 3254/91 af 4. november 1991 om forbud mod anvendelse af rævesakse i Fællesskabet og indførsel til Fællesskabet af skind af og varer fremstillet på basis af visse vilde dyrearter med oprindelse i lande, der anvender rævesakse eller fangstmetoder, der ikke opfylder de internationale standarder for human fældefangst ⁽³⁾, og særlig artikel 3, stk. 1, andet led, henvises der til de internationalt vedtagne standarder for fældefangst, som de tredjelande, der ikke har indført forbud mod anvendelsen af rævesakse, skal benytte i deres

metoder for fældefangst, således at disse tredjelande kan eksportere skind og varer fremstillet på basis af visse arter til Fællesskabet;

den 1. januar 1996 var der ikke fastsat internationale standarder for human fældefangst; dette betød, at et land ikke havde mulighed for at garantere, at de metoder for fældefangst, der benyttedes på landets område i forbindelse med de arter, der er nævnt i bilag I til forordning (EØF) nr. 3254/91, opfyldte internationalt vedtagne standarder for human fældefangst;

der blev den 12. januar 1996 forelagt Rådet et forslag om ændring af forordning (EØF) nr. 3254/91;

den aftale, der er knyttet hertil, er i overensstemmelse med forhandlingsdirektiverne i ovennævnte afgørelse; den opfylder således begrebet internationalt vedtagne standarder for human fældefangst som omhandlet i artikel 3, stk. 1, andet led, i forordning (EØF) nr. 3254/91;

de vigtigste mål med aftalen er at fastsætte harmoniserede tekniske regler, der giver mulighed for et tilstrækkeligt højt beskyttelsesniveau for indfangne dyrs velbefindende, og som gælder både for fremstilling og anvendelse af fælder, samt at lette handelen mellem parterne med fælder, skind og varer fremstillet på basis af de arter, der er omfattet af aftalen;

for at aftalen kan gennemføres, er det nødvendigt at fastsætte en tidsplan, som bl.a. gør det muligt at afprøve, at fælder opfylder de ved aftalen fastsatte standarder med henblik på certificering, og at udskifte ikke-certificerede fælder;

⁽¹⁾ EFT C 207 af 8. 7. 1997, s. 14.

⁽²⁾ EFT C 14 af 19. 1. 1998.

⁽³⁾ EFT L 308 af 9. 11. 1991, s. 1.

så længe aftalen ikke er trådt i kraft mellem de tre parter, er det nødvendigt at anvende den snarest muligt mellem Canada og Det Europæiske Fællesskab;

aftalen om internationale standarder for human fældefangst mellem Det Europæiske Fællesskab, Canada og Den Russiske Føderation og protokollatet mellem Canada og Det Europæiske Fællesskab om undertegnelse af aftalen bør godkendes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen om internationale standarder for human fældefangst mellem Det Europæiske Fællesskab, Canada og Den Russiske Føderation og protokollatet mellem Canada

og Det Europæiske Fællesskab om undertegnelse af aftalen godkendes.

Teksten til aftalen og til protokollatet er knyttet til denne afgørelse med de erklæringer, der skal afgives, når aftalen undertegnes.

Artikel 2

Formanden for Rådet skal foranstalte deponering af det indgåelsesinstrument, der er nævnt i aftalens artikel 17, stk. 2.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. januar 1998.

På Rådets vegne

R. COOK

Formand

(OVERSÆTTELSE)

GODKENDT PROTOKOLLAT

mellem Canada og Det Europæiske Fællesskab om undertegnelse af aftalen om internationale standarder for human fældefangst

CANADA OG DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

SOM MÆRKER SIG DERES ønske om at undertegne aftalen om internationale standarder for human fældefangst (»aftalen«), der er knyttet som bilag til dette protokollat, mellem Canada, Det Europæiske Fællesskab og Den Russiske Føderation som bekræftet tekst,

SOM ANERKENDER Den Russiske Føderations uvurderlige bidrag til de tresidede forhandlinger og aftalens vellykkede indgåelse, og

SOM ER OVERBEVIST OM, at det er nødvendigt at anvende aftalen så hurtigt som muligt mellem Canada og Det Europæiske Fællesskab,

SOM ØNSKER, at Den Russiske Føderation på det tidligst mulige tidspunkt deltager som part i aftalen,

OPFORDRER Den Russiske Føderation til at undertegne aftalen snarest muligt, og

ER ENIGE OM,

- at så længe aftalen ikke er trådt i kraft mellem de tre parter, vil den finde anvendelse mellem Canada og Det Europæiske Fællesskab på et bilateralt grundlag fra en dato, som skal aftales mellem dem senest 30 dage efter datoen for deponering af Canadas og Det Europæiske Fællesskabs ratifikations-, indgåelses- eller vedtagelsesinstrumenter
- at den russiske aftaletekst vil først få gyldighed fra den dato, hvor aftalen træder i kraft mellem de tre parter.

Udfærdiget på engelsk i Bruxelles, den 15. december 1997, i to originaleksemplarer.

For Det Europæiske Fællesskab

For regeringen for Canada

AFTALE

om internationale standarder for human fældefangst mellem Det Europæiske Fællesskab, Canada og Den Russiske Føderation

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

CANADAS REGERING,

og

DEN RUSSISKE FØDERATIONS REGERING,

i det følgende benævnt »parterne«,

SOM MINDER OM, at de er fast besluttede på at udvikle internationale standarder for human fældefangst, baseret på videnskabelig forskning såvel som på empiriske og praktiske erfaringer,

SOM PÅ NY BEKRÆFTER, at parterne, i overensstemmelse med De Forenede Nationers pagt og principperne i international ret, har suveræn ret til at udnytte deres egne ressourcer i henhold til deres egen miljø- og udviklingspolitik, og at parterne er ansvarlige for at bevare deres biologiske diversitet og udnytte deres biologiske ressourcer på en bæredygtig måde,

SOM ERKENDER, at bæredygtig udnyttelse af vilde dyr til fordel for mennesket er i overensstemmelse med principperne for den verdensomspændende naturbeskyttelsesstrategi, Verdenskommissionen for Miljø og Udvikling og FN's konference om miljø og udvikling,

SOM MÆRKER SIG det tilsagn, der også er afgivet af medlemsstaterne af Den Internationale Naturvårnsunion (IUCN) på dennes 18. generalforsamling i resolution 18.25, om så hurtigt det er praktisk muligt at ophæve brugen af inhumane fælder,

SOM ERKENDER, at processen med udvikling af internationale standarder for human fældefangst af pattedyr, som blev indledt af ISO, Den Internationale Standardiseringsorganisation, i 1987, endnu ikke er fuldført,

SOM ERKENDER, at formålet med internationale teknologiske standarder bl.a. er at forbedre kommunikationen og fremme handelen,

SOM ERKENDER, at der navnlig i Canada, Amerikas Forenede Stater, Den Russiske Føderation og Det Europæiske Fællesskab er gennemført et betydeligt forskningsarbejde med henblik på at udvikle mere humane og praktisk gennemførlige fældefangstmetoder,

SOM FREMHÆVER det betydelige arbejde, der er udført af Arbejdsgruppen for Udvikling af Internationale Standarder for Human Fældefangst, som talte eksperter fra Canada, Amerikas Forenede Stater, Den Russiske Føderation og Det Europæiske Fællesskab,

SOM PÅSKØNNER, at en række jurisdiktioner har fulgt andre fremgangsmåder og indført lovgivning til forbedring af fældefangstmetoderne og de vilde dyrs velfærd, på trods af at der ikke findes internationale standarder for human fældefangst, og

SOM ERKENDER, at hver enkelt parts interne konstitutionelle og institutionelle regler er bestemmende for, hvem den overordnede myndighed tilfalder med hensyn til gennemførelse af standarder for human fældefangst inden for den pågældende parts jurisdiktion,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Definitioner

I denne aftale forstås ved:

»fælder«: dræbende eller fastholdende mekaniske fangstanordninger

»fældefangstmetoder«: fælder og betingelserne for udsætning heraf (f.eks. mållart, placering, lokkemiddel, lokkemad og de naturlige miljøvilkår)

»humane fældefangstmetoder«: fælder, der er certificeret af de kompetente myndigheder som værende i overens-

stemmelse med standarderne for human fældefangst (»standarder«, anført i bilag I til denne aftale), og som anvendes i overensstemmelse med de af fremstillerne fastsatte udsætningsbetingelser.

Artikel 2

Mål

Målene med denne aftale er:

a) at udarbejde standarder for humane fældefangstmetoder

- b) at forbedre kommunikationen og samarbejdet mellem parterne med henblik på gennemførelse og udvikling af disse standarder, og
- c) at fremme handelen mellem parterne.

Artikel 3

Anvendelsesområde

Denne aftale finder anvendelse på fældefangstmetoder og certificering af fælder til fangst af de i bilag I opførte vildtlevende terrestriske eller semiakvatiske pattedyr med henblik på:

- a) forvaltning af vildtbestanden, herunder bekæmpelse af skadedyr
- b) at tilvejebringe skind eller kød, og
- c) at indfange pattedyr i bevaringsøjemed.

Artikel 4

Forpligtelser i henhold til andre internationale aftaler

1. Intet i denne aftale berører rettigheder og forpligtelser for parter, der er medlemmer af WTO under Marrakech-overenskomsten om oprettelse af Verdenshandelsorganisationen.
2. For parter, der ikke er medlemmer af WTO, berører intet i denne aftale rettigheder og forpligtelser i henhold til de i bilag II anførte bilaterale aftaler mellem parterne.

Artikel 5

Allerede gældende foranstaltninger

En part kan fortsat, på sit eget territorium, forbyde anvendelse af fælder, som var forbudt på datoen for denne aftales ikrafttræden.

Artikel 6

Internationalt samarbejde

Med forbehold af artikel 9 er parterne enige om, at

- a) samarbejde direkte eller gennem kompetente internationale organisationer om emner af gensidig interesse, der har tilknytning til denne aftale, og
- b) udvike og udbygge multilateralt samarbejde inden for humane fældefangstmetoder til gensidig fordel og ud fra ønsket om at fremme handelen.

Artikel 7

Parternes forpligtelser

Parterne træffer, efter tidsplanen i bilag I, foranstaltninger til, at deres respektive kompetente myndigheder:

- a) indfører passende procedurer for certificering af fælder i overensstemmelse med standarderne
- b) sikrer, at fældefangstmetoder, der anvendes på deres respektive territorier, er i overensstemmelse med standarderne
- c) forbyder anvendelse af fælder, der ikke er certificeret i overensstemmelse med standarderne⁽¹⁾, og
- d) forpligter fremstillerne til at mærke certificerede fælder og forsyne dem med anvisning i korrekt udsætning, sikker drift og vedligeholdelse.

Artikel 8

Gennemførelse af standarderne

Ved gennemførelse af standarderne bør parternes kompetente myndigheder gøre deres bedste for at sikre

- a) at der indføres passende procedurer for:
 - i) meddelelse eller ophævelse af tilladelse til anvendelse af fælder, og
 - ii) håndhævelse af lovgivningen om humane fældefangstmetoder
- b) at pelsjægerne oplæres i human, sikker og effektiv anvendelse af fældefangstmetoderne, herunder nye metoder, efterhånden som sådanne udvikles, og
- c) at der ved udarbejdelsen af nationale certificeringsprocedurer tages hensyn til de i bilag I anførte retningslinjer for afprøvning af fælder.

Artikel 9

Videreudvikling af standarderne

Parterne

- a) fremmer forskning med sigte på videreudvikling af standarderne, og
- b) nyvurderer og ajourfører bilag I, første gang tre år efter denne aftales ikrafttræden, idet de som udgangspunkt herfor navnlig benytter resultaterne af den i litra a) omhandlede forskning.

Artikel 10

Undtagelser

1. Den kompetente myndighed kan på et sag til saggrundlag meddele undtagelser fra de i artikel 7 nævnte forpligtelser, forudsat at undtagelserne ikke anvendes på en måde, der strider mod aftalens mål, og at de tjener følgende formål:

⁽¹⁾ Parterne er enige om, at artikel 7 ikke er til hinder for, at enkeltpersoner kan bygge og anvende fælder, forudsat at de pågældende fælder er i overensstemmelse med modeller, der er godkendt af de relevante kompetente myndigheder.

- a) folkesundhed og -sikkerhed
- b) beskyttelse af offentlig og privat ejendom
- c) forskning, uddannelse, genoprettelse af bestanden, genudsætning, avl eller til beskyttelse af dyr og planter, og
- d) anvendelse af traditionelle fælder af træ, der er afgørende for bevaring af de indfødte samfunds kulturarv.

2. Undtagelser, der meddeles i henhold til stk. 1, skal ledsages af skriftlig begrundelse og dertil knyttede betingelser.

3. Parterne meddeler skriftligt Den Fælles Forvaltningskomité undtagelser, der meddeles i henhold til stk. 1, og den i stk. 2 nævnte skriftlige begrundelse og dertil knyttede betingelser.

Artikel 11

Notifikation og udveksling af oplysninger

1. Parterne udveksler regelmæssigt oplysninger om alle spørgsmål vedrørende deres gennemførelse af denne aftale. De underretter hinanden om resultaterne af deres arbejde med at vurdere fælderne efter tidsplanen i bilag I, om forskning i tilknytning hertil og om certificerede fælder.

2. Parterne giver hinanden meddelelse om, hvilke kompetente myndigheder der er ansvarlige for gennemførelsen af denne aftale.

Artikel 12

Gensidig anerkendelse

1. En part kan tillade anvendelse på sit territorium af fælder, der er certificeret af en anden part. Afslag skal begrundes skriftligt.

2. Parterne anerkender de andre parters fældefangstmetoder som ligeværdige, hvis de pågældende fældefangstmetoder er i overensstemmelse med standarderne.

Artikel 13

Handel med skind og skindprodukter mellem parterne

1. Med forbehold af artikel 15 og stk. 2 i nærværende artikel og de relevante bestemmelser i konventionen om international handel med udryddelsestruede arter af vilde dyr og planter, udfærdiget i Washington den 3. marts 1973, må ingen part pålægge handel med skind og skindprodukter hidhørende fra en anden part handelsbegrænsende foranstaltninger.

2. På stedet for import til en parts toldområde kan den pågældende part kræve et oprindelsescertifikat

a) der dokumenterer, at skind eller skind indeholdt i en vare, der skal indføres, hidrører fra dyr, der er fanget eller opdrættet på en af de andre parters territorium, og

b) som indeholder en henvisning til et oprindelsesbevis udstedt af de kompetente myndigheder.

Artikel 14

Den Fælles Forvaltningskomité

1. Parterne nedsætter en fælles forvaltningskomité (*komitéen*), der består af repræsentanter for parterne. Komitéen kan tage alle spørgsmål vedrørende denne aftale op til behandling.

2. Komitéen holder sit første møde senest tolv måneder efter aftalens ikrafttræden. Den mødes herefter med regelmæssige mellemrum eller efter anmodning fra en eller flere parter. Komitéen kan også behandle spørgsmål uden for mødeperioderne gennem brevveksling. Komitéen vedtager sin forretningsorden på sit første møde.

3. Komitéens afgørelser træffes ved konsensus.

4. Komitéen kan fra tid til anden nedsætte midlertidige videnskabelige og tekniske ekspertarbejdsgrupper, som skal fremsætte henstillinger til komitéen om:

- a) videnskabelige og tekniske spørgsmål
- b) fortolkningsspørgsmål fremsat af parterne, og
- c) henstillinger vedrørende bilæggelse af tvister.

5. Komitéen kan foreslå parterne ændringer til denne aftale under hensyntagen til eventuelle henstillinger fra ekspertarbejdsgrupper.

Artikel 15

Bilæggelse af tvister

1. Parterne søger gennem forhandling at nå frem til en gensidigt tilfredsstillende løsning på ethvert spørgsmål, der måtte berøre gennemførelsen af denne aftale. Er de pågældende parter ude af stand til at bilægge deres uoverensstemmelser, indkaldes komitéen, på anmodning af en af parterne, med henblik på at drøfte og bilægge tvisten. Ved behandling af sådanne uoverensstemmelser kan komitéen, i overensstemmelse med artikel 14, stk. 4, i denne aftale, nedsætte en midlertidig videnskabelig og/eller teknisk arbejdsgruppe.

2. Lykkes det ikke komitéen at bilægge tvisten inden 90 dage, nedsættes der på anmodning af klageren en voldgiftsret efter bestemmelserne i bilag III.

3. Voldgiftsretten kan afsige kendelse om enhver tvist vedrørende den indklagede parts fortolkning og anvendelse af aftalen.

4. Voldgiftsretten overskrider ikke det mandat, parterne har vedtaget, og afgiver ikke kendelser, der går ud over det i denne artikel omhandlede område.

5. Denne artikel finder tilsvarende anvendelse på tilfælde, hvor der er mere end én klager eller indklaget part.

Artikel 16

Tiltrædelse

Alle lande kan tiltræde denne aftale på de vilkår og betingelser, der måtte blive aftalt mellem de pågældende lande og parterne.

Artikel 17

Afsluttende bestemmelser

1. Bilagene udgør en integrerende del af denne aftale.
2. Denne aftale træder i kraft 60 dage efter datoen for deponering af det sidste ratifikations-, indgåelses- eller

godkendelsesdokument, i henhold til de for de pågældende parter gældende regler.

3. Denne aftale er ikke umiddelbart anvendelig. Parterne opfylder de forpligtelser, der følger af denne aftale, i overensstemmelse med deres interne procedurer.

4. Parterne kan når som helst foreslå ændringer til denne aftale. Ændringer, der er vedtaget af parterne, træder i kraft på dagen efter deponeringen af det sidste ratifikations-, indgåelses- eller godkendelsesdokument for den vedtagne ændring, i henhold til de for de pågældende parter gældende regler.

5. En part kan opsigte denne aftale med mindst seks måneders skriftligt varsel. I så fald ophæves forpligtelserne i henhold til denne aftale for den pågældende part ved opsigelsesfristens udløb.

6. Denne aftale er udfærdiget på dansk, engelsk, finsk fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk svensk, tysk og russisk, idet alle sprogudgaverne er lige autentiske. Denne aftale deponeres i arkiverne i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union, som udleverer en bekræftet genpart heraf til hver part.

BILAG TIL AFTALEN OM INTERNATIONALE STANDARDER FOR HUMAN FÆLDEFANGST*BILAG I***DEL I: STANDARDERNE****1. FORMÅL, PRINCIPPER OG GENERELLE OVERVEJELSER I FORBINDELSE MED STANDARDERNE****1.1. Formål**

Formålet med standarderne er at sikre dyr, der fanges i fælder, et tilstrækkeligt velfærdsniveau og at højne dette yderligere.

1.2. Principperne

1.2.1. Ved vurderingen af, om en fældefangstmetode er human, skal det fangne dyrs velfærd vurderes.

1.2.2. Afgørelse om, hvorvidt fældefangstmetoder er humane, træffes ud fra princippet om, at metoderne skal overholde de tærskelværdier, der er anført i afsnit 2 og 3.

1.2.3. Standarderne skal udformes ud fra princippet om, at fælder skal være selektive, effektive og være i overensstemmelse med de krav om sikkerhed for mennesker, de enkelte parter stiller.

1.3. Generelle overvejelser

1.3.1. Dyrevelfærd beregnes ved måling af, i hvilken udstrækning dyret har let ved eller svært ved at klare sig i omgivelserne, og i hvilken udstrækning det ikke klarer sig. Da forskellige dyr bruger forskellige metoder til at klare sig i deres omgivelser, bør der anvendes forskellige mål til vurdering af dyrenes velfærd.

Velfærdsindikatorer for dyr, der er fanget i fælder, omfatter fysiologi, kvæstelser og adfærd. Da ikke alle disse indikatorer er blevet undersøgt for alle de pågældende arter, er det nødvendigt at gennemføre yderligere videnskabelige undersøgelser for at kunne opstille tærskelværdier i standarderne.

Velfærd er et vidt begreb, men udtrykket »human« anvendes kun for fældefangstmetoder, der bevarer de pågældende dyrs velfærd på et acceptabelt niveau; det erkendes dog, at der med dræbende fælder i visse situationer vil være et kort tidsrum, hvor velfærdsniveauet kan være ringe.

1.3.2. De tærskelværdier, der er fastsat i standarderne for certificering af fælder, omfatter:

a) for fastholdende fælder: det niveau for de forskellige indikatorer, under hvilket de fangne dyrs velfærd anses for ringe, og

b) for dræbende fælder: den tid der går, indtil bevidstløshed og følelseløshed indtræder, og bevarelse af denne tilstand indtil dyrets død.

1.3.3. Selv om fældefangstmetoderne skal opfylde kravene i punkt 2.4 og 3.4, bør der sættes ind på fortsat at forbedre udformningen af fælderne og udsætningen heraf, navnlig således at:

a) velfærden for dyr, der fanges i fastholdende fælder, forbedres i fastholdelsestidsrummet

b) bevidstløshed og følelseløshed sættes ind hurtigst muligt for dyr, der fanges i dræbende fælder, og

c) fangst af ikke-måldyr minimeres.

2. KRAV TIL FASTHOLDENDE FÆLDEFANGSMETODER**2.1. Definition**

»Fastholdende fældefangstmetoder«: fælder, der er udformet og som udsættes med henblik på ikke at dræbe det fangne dyr, men at begrænse dets bevægelser i en sådan grad, at et menneske kan komme i direkte kontakt med det.

2.2. Parametre

- 2.2.1. Vurdering af, om en fastholdende fældefangstmetode opfylder standarderne, skal hvile på en vurdering af velfærden for et dyr, som er fanget i en fælde.
- 2.2.2. Parametrene skal omfatte de indikatorer for adfærd og kvæstelser, der er anført i punkt 2.3.1 og 2.3.2.
- 2.2.3. Reaktionsstyrken skal vurderes for hver af disse parametre.

2.3. Indikatorer

- 2.3.1. Følgende adfærdsmæssige indikatorer anses for at være indikatorer for ringe velfærd hos vilde dyr, der er fanget i fælde:
- a) dyret bider sig selv på en måde, der medfører svære kvæstelser (selv-mutilation)
 - b) usædvanlig ubevægelighed og passivitet.
- 2.3.2. Følgende kvæstelser anses for at være indikatorer for ringe velfærd hos vilde dyr, der er fanget i fælde:
- a) knoglebrud
 - b) ledeskred nær carpus eller tarsus
 - c) løsrivelse af sene eller ledbånd
 - d) alvorlig knoglehindeafskrabning
 - e) alvorlig ydre blødning eller blødning i indre hulrum
 - f) alvorlig beskadigelse af skeletmuskulatur
 - g) iskæmi i lem
 - h) brud på blivende tand med blotlæggelse af tandhulen
 - i) beskadigelse af øje, herunder sønderrivelse af hornhinde
 - j) beskadigelse af rygmarv
 - k) alvorlig beskadigelse af indre organ
 - l) beskadigelse af hjertemuskulatur
 - m) amputation
 - n) død.

2.4. Tærskelværdi

En fastholdende fældefangstmetode opfylder standarderne

- a) hvis antallet af individer af samme mållart, hvorfra dataene er indhentet, er mindst 20, og
- b) hvis mindst 80 % af disse dyr ikke udviser nogen af indikatorerne i punkt 2.3.1 og 2.3.2.

3. KRAV TIL DRÆBENDE FÆLDEFANGSTMETODER

3.1. Definition

»Dræbende fældefangstmetoder«: fælder, der er udformet og som udsættes med henblik på at dræbe dyr af mållarten.

3.2. Parametre

- 3.2.1. Tidsrummet, indtil bevidstløshed og følelseløshed indtræder som følge af aflivningsmetoden, bestemmes, og det kontrolleres, om denne tilstand vedvarer indtil dødens indtræden (dvs. indtil irreversibelt hjertestop).
- 3.2.2. Bevidstløshed og følelseløshed overvåges ved at kontrollere hornhindens og øjenlågenes reflekser eller en hvilken som helst anden passende, videnskabeligt dokumenteret parameter⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ifald der er behov for yderligere undersøgelser til at fastslå, om en given fældefangstmetode opfylder standarderne, kan der foretages yderligere målinger i form af elektroencefalografi (EEG), visuelt fremkaldt reaktion (VER) og auditivt fremkaldt reaktion (SER).

3.3. Indikatorer og tidsgrænser

Tidsgrænse for tab af hornhinde- og øjenlågsreflekser	Art
45 sekunder	<i>Mustela erminea</i>
120 sekunder	<i>Martes americana</i> <i>Martes zibellina</i> <i>Martes martes</i>
300 sekunder ⁽¹⁾	alle andre arter som anført i punkt 4.1

(¹) Komitéen vurderer denne tidsgrænse i forbindelse med trærsrevisionen jf. artikel 9, litra b), og tilpasser om nødvendigt tidsgrænserne på et art til art-grundlag med henblik på at nedsætte 300-sekunders tidsgrænsen til 180 sekunder; den fastsætter samtidig en rimelig gennemførelsesfrist.

3.4. Tærskelværdi

En dræbende fældefangstmetode opfylder standarderne,

- a) hvis antallet af individer af den samme målart, hvorfra dataene er udledt, er mindst 12, og
- b) hvis mindst 80 % af disse dyr er bevidstløse og følelsesløse inden for den fastsatte tidsfrist og forbliver i denne tilstand indtil dødens indtræden.

DEL II: LISTE OVER ARTER OG TIDSPLAN FOR GENNEMFØRELSEN

4. LISTE OVER DE I AFTALENS ARTIKEL 3 OMHANDLEDE ARTER OG TIDSPLAN FOR GENNEMFØRELSEN

4.1. Liste over arter

Standarderne gælder for de nedenfor opførte arter:

<i>Almindelig betegnelse</i>	<i>Art</i>
prærieulv	<i>Canis latrans</i>
ulv	<i>Canis lupus</i>
bæver (nordamerikansk)	<i>Castor canadensis</i>
bæver (europæisk)	<i>Castor fiber</i>
røddos	<i>Felix rufus</i>
odder (nordamerikansk)	<i>Lutra canadensis</i>
odder (europæisk)	<i>Lutra lutra</i>
los (nordamerikansk)	<i>Lynx canadensis</i>
los (europæisk)	<i>Lynx lynx</i>
mår	<i>Martes americana</i>
fiskemår	<i>Martes pennanti</i>
zobel	<i>Martes zibellina</i>
skovmår	<i>Martes martes</i>
grævling (europæisk)	<i>Meles meles</i>
hermelin	<i>Mustela erminea</i>
mårhund	<i>Nyctereutes procyonoides</i>
bisamrotte	<i>Ondatra zibethicus</i>
vaskebjørn	<i>Procyon lotor</i>
grævling (nordamerikansk)	<i>Taxidae taxus</i>

Listen kan udvides med yderligere arter.

4.2. Tidsplan for gennemførelsen

- 4.2.1. Som anført i aftalens artikel 7, skal fældefangstmetoderne afprøves til påvisning af, at de er i overensstemmelse med disse standarder, og som sådanne certificeret af parternes kompetente myndigheder inden:
- a) tre til fem år efter aftalens ikrafttræden for så vidt angår fastholdende fældefangstmetoder, afhængigt af afprøvningsprioriteterne og adgangen til afprøvningsfaciliteter, og
 - b) fem år efter aftalens ikrafttræden for så vidt angår dræbende fældefangstmetoder.
- 4.2.2. I overensstemmelse med aftalens artikel 7 forbyder parternes kompetente myndigheder anvendelse af fælder, der ikke er certificeret i overensstemmelse med disse standarder, inden tre år efter udløbet af de i punkt 4.2.1 anførte frister.
- 4.2.3. Hvis en kompetent myndighed fastslår, at afprøvningsresultaterne ikke berettiger til certificering af fælder til visse arter eller til anvendelse under visse miljøforhold, kan den fortsat tillade anvendelse af fælder på et midlertidigt grundlag, samtidig med at forskningsarbejdet med henblik på at udforme alternative fælder videreføres. Den kompetente myndighed giver forudgående de andre parter meddelelse om de fælder, der vil blive godkendt til midlertidig anvendelse, og om forløbet af forskningsprogrammet.

DEL III: RETNINGSLINJER

5. RETNINGSLINJER FOR AFPRØVNING AF FÆLDER OG FORSKNING MED HENBLIK PÅ VIDEREUDVIKLING AF FÆLDEFANGSTMETODER

For at sikre nøjagtighed og pålidelighed bør afprøvning af fældefangstmetoder til påvisning af, at de opfylder standardkravene, følge af de generelle principper for god forsøgspraksis.

Udarbejdes der afprøvningsprocedurer inden for rammerne af Den Internationale Standardiseringsorganisation (ISO), og er disse anvendelige til vurdering af fældefangstmetodernes overensstemmelse med nogle af eller alle kravene i standarderne, anvendes disse procedurer.

5.1. Generelle retningslinjer

- 5.1.1. Prøverne bør gennemføres i overensstemmelse med omfattende undersøgelsesprotokoller.
- 5.1.2. Fældemekanismens funktion bør afprøves.
- 5.1.3. Afprøvning af fælder i marken bør udføres navnlig med henblik på vurdering af selektivitet. Denne afprøvning kan også anvendes til at indsamle data om fangsteffektivitet og brugersikkerhed.
- 5.1.4. Fastholdende fælder afprøves i indelukke, navnlig til vurdering af adfærdsmæssige og fysiologiske parametre. Dræbende fælder afprøves i indelukke, navnlig til påvisning af bevidstløshed.
- 5.1.5. I markprøver kontrolleres fælderne hver dag.
- 5.1.6. Dræbende fælders effektivitet med hensyn til at gøre måldyret bevidstløs og dræbe det bør afprøves på bevidste, mobile dyr ved målinger i laboratoriet, i et indelukke eller i marken. Fældernes evne til at ramme måldyrene på vitale steder bør vurderes.
- 5.1.7. Afprøvningsprocedurerne rækkefølge kan varieres til sikring af en så effektiv vurdering af fælderne som muligt.
- 5.1.8. Fælderne må ikke udsætte brugeren for urimelig fare ved normal brug.
- 5.1.9. Om muligt bør en række yderligere forhold kontrolleres ved afprøvning af fælder. Afprøvning i marken bør omfatte undersøgelser af fældefangstens virkninger på både mål- og ikke-målarter.

5.2. Afprøvningsvilkårene

- 5.2.1. Fælden udsættes og anvendes ifølge instrukser fra fremstilleren eller andre.
- 5.2.2. Ved afprøvning i indelukke anvendes et indelukke, hvor dyrene af mållarten finder passende omgivelser, hvor de kan bevæge sig frit, skjule sig og så vidt muligt udvise normal adfærd. Det bør være muligt at udsætte fælder og overvåge de fangne dyr. Fælderne sættes på en sådan måde, at der kan tages video- og lydoptagelser af hele fangstepisoden.
- 5.2.3. Ved afprøvning i marken bør stederne udvælges således, at de er repræsentative for de steder, der vil blive anvendt i praksis. Da fældernes selektivitet og eventuelle negative virkninger for ikke-måldyr er væsentlige årsager til gennemførelse af afprøvning i marken, kan det være nødvendigt at udvælge steder til markprøvning i forskellige levesteder, hvor der kan ventes at forekomme forskellige ikke-mållarter. Der tages billeder af hver enkelt fælde og dens placering og omgivelser. Fældens identifikationsnummer skal medtages i de fotografiske optagelser før og efter en fangst.

5.3. Undersøgelsespersonale

- 5.3.1. Personalet skal have passende kvalifikationer og uddannelse.
- 5.3.2. Personalet bør omfatte mindst én person, der har erfaring i anvendelsen af fælderne, og som er i stand til at fange de dyr, der anvendes i prøven, med fælder, og mindst én person, der har erfaring med hver af metoderne til vurdering af fastholdende fælder, for så vidt angår dyrenes velfærd, og med metoder til vurdering af dræbende fælder, for så vidt angår bevidstløshed. F.eks. bør vurdering af adfærdsmæssige reaktioner på fældefangst og skyhed foretages af en faguddannet person, der er fortrolig med fortolkning af sådanne data.

5.4. Dyr

- 5.4.1. Dyr, der anvendes til afprøvning i indelukke, skal være sunde og repræsentative for de dyr, som normalt vil blive fanget i naturen. De anvendte dyr må ikke have tidligere erfaringer med den fælde-type, der afprøves.
- 5.4.2. Forud for prøvning opbevares dyrene under passende forhold og forsynes med tilstrækkeligt foder og vand. Dyrene må ikke opbevares under forhold, som i sig selv kan medføre ringe velfærd.
- 5.4.3. Dyrene tilvænnenes forsøgsindelukket inden afprøvningens start.

5.5. Observationer

5.5.1. *Adfærd*

- 5.5.1.1. Observationer af dyrenes adfærd bør foretages af en faguddannet person, der navnlig har kendskab til de pågældende arters etologi.
- 5.5.1.2. Skyhed over for fælden kan vurderes ved at fange dyret i en let erkendbar situation og dernæst på ny udsætte dyret for fælden i den relevante situation og vurdere dets adfærd.
- 5.5.1.3. Det er vigtigt, at der skelnes mellem reaktioner på yderligere stimuli og reaktioner på selve fælden eller situationen.

5.5.2. *Fysiologi*

- 5.5.2.1. Nogle dyr bør inden afprøvning udstyres med anordninger til fjernregistrering (hjerterefrekvens, åndedrætsfrekvens osv.). Disse anordninger bør placeres tilstrækkelig længe inden selve testen, så dyret kan komme sig efter eventuelle forstyrrelser forårsaget af registreringsanordningens placering.
- 5.5.2.2. Der bør træffes de videst mulige foranstaltninger til at begrænse mangelfulde eller fejlbehæftede observationer og målinger, bl.a. forårsaget af menneskelig indgriben i forbindelse med prøvetagning.
- 5.5.2.3. Udtagning af biologiske prøver (blod, urin, spyt osv.) bør gøres på tidspunkter, der er relevante i forhold til fangstøjeblikket og tidsafhængighedsaspekterne ved den parameter, der evalueres. Der bør også indsamles kontroldata fra dyr, der holdes andetsteds under gode betingelser og med henblik på andre aktiviteter, samt udgangsdata inden fældefangsten såvel som visse referencedata efter ekstrem stimulering (f.eks. provokationstest med kortikotropin).
- 5.5.2.4. Alle biologiske prøver bør udtages og opbevares efter bedst mulig forsøgspraksis for at sikre god bevaringsmæssig stand før analysen.

- 5.5.2.5. Analysemetoderne bør valideres.
- 5.5.2.6. Neurologiske undersøgelser på grundlag af reflekser (smerte, øjne osv.) kombineret med måling af EEG og/eller VER eller SER i relation til dræbende fælder foretages af en sagkyndig person, så der sikres relevante oplysninger om dyrets bevidsthedstilstand eller aflivningsmetodens effektivitet.
- 5.5.2.7. Er dyrene ikke bevidstløse eller følelseløse inden for den tidsfrist, der er anført i forsøgsprotokollen, aflives de på human vis.
- 5.5.3. *Kvæstelser og patologi*
- 5.5.3.1. Hvert enkelt forsøgsdyr bør undersøges omhyggeligt til vurdering af eventuelle kvæstelser. Der foretages røntgenundersøgelser til påvisning af mulige knoglebrud.
- 5.5.3.2. Der bør foretages yderligere detaljerede patologiske undersøgelser af de døde dyr. En erfaren dyrlæge foretager obduktion i overensstemmelse med accepteret veterinærmedicinsk undersøgelsespraksis.
- 5.5.3.3. De berørte organer og/eller regioner undersøges makroskopisk og i givet fald histologisk.
- 5.6. **Rapport**
- 5.6.1. Undersøgelserapporten bør indeholde alle relevante oplysninger om forsøgsplan, -materiale og -metoder, samt resultater, herunder navnlig:
- teknisk beskrivelse af fældens udformning, herunder konstruktionsmaterialer
 - fremstillerens brugsvejledning
 - beskrivelse af forsøgssituationen
 - vejrforhold, navnlig temperatur og snelagets tykkelse
 - forsøgspersonale
 - antal dyr og fælder, der er afprøvet i forsøget
 - det samlede antal indfangne mål- og ikke-måldyr af hver art og deres relative forekomst i det pågældende område, udtrykt som sjældent, almindeligt forekommende eller hyppigt forekommende
 - selektivitet
 - oplysninger om eventuelle tegn på, at fælden har ramt eller beskadiget et dyr, som ikke er fanget i fælden
 - observationer af adfærd
 - værdierne af de målte fysiologiske parametre samt metodologi
 - beskrivelse af kvæstelser og obduktion
 - tidsrum indtil indtræden af bevidstløshed og følelseløshed
 - statistiske analyser.

DEL IV: FORSKNING

6. FORSKNINGSPROGRAMMER, DER TAGER SIGTE PÅ AT UDVIDE RAMMERNE FOR STANDARDERNE

Ved afprøvning af fældefangstsystemer skal visse mål for dyrenes velfærd vurderes. Da sådanne mål, navnlig supplerende adfærdsmæssige og fysiologiske mål, ikke er blevet udviklet og anvendt for visse arter, skal anvendelsen heraf i standarderne for de pågældende arter efterprøves på grundlag af videnskabelige undersøgelser med sigte på at fastlægge udgangsniveauer, reaktionsområder og andre relevante størrelser.

6.1. Mål

Det forskningsarbejde, parterne fremmer i medfør af artikel 9, skal navnlig tage sigte på at fastlægge de udgangsdata og referencedata, der behøves til at fastsætte tærskelværdier for supplerende parametre, eller på at vurdere betydningen af andre målinger af velfærd, som ikke indgår i afsnit 2.3 i disse standarder, herunder adfærdsmæssige og fysiologiske indikatorer.

6.2. Artsspecifikke forskningsprogrammer

Med henblik på at forbedre det videnskabelige grundlag for vurdering af fangne dyrs velfærd fremmer hver part yderligere forskning i de arter, der er anført i nedenstående tabel. Parterne sørger også for at afslutte de forskningsprogrammer, de har ansvaret for, inden for den fastlagte tidsfrist efter aftalens ikrafttræden.

Art	Ansvarlig part	Tidsfrist efter aftalens ikrafttræden
<i>Ondatra zibethicus</i>	Det Europæiske Fællesskab	3 år
<i>Procyon lotor</i>	Canada	3 år
<i>Martes zibellina</i>	Rusland	3 år

6.3. Særlige parametre, der skal undersøges

6.3.1. Navnlig følgende parametre skal undersøges:

- a) adfærdsmæssige reaktioner efter fangst i fælde, herunder skrig eller lignende, ekstrem panik og skyhed. Ved prøvning af skyhed vurderes det, i hvor stor udstrækning et dyr undgår eller yder modstand mod at nærme sig den tidligere erfarede fældefangstsituation
- b) fysiologiske parametre, herunder hjerterefrekvens og arytmi, samt biologiske parametre (analyse af blod, urin eller spyt) afhængig af art, herunder koncentrationen af glukokortikoid, koncentrationen af prolaktin, kreatinkinase-aktivitet, laktdehydragenaseniveau (og om muligt isoenzym 5) og beta-endorfinniveau (hvis der foreligger prøver).

6.3.2. Reaktionsgraden for de fysiologiske parametre måles på grundlag af grundlæggende og ekstreme niveauer og tidspunktet for reaktionernes indtræden.

6.3.3. Med grundlæggende niveau menes mængde, koncentration eller hastighed for den pågældende fysiologiske variabel, når individet ikke forstyrres af omgivelserne. For fysiologiske variable, som ændrer sig i tidsrum af nogle få sekunder eller minutter, bør dette grundlæggende niveau fastlægges ud fra en given aktivitet, der består i f.eks. at ligge, stå, gå, løbe eller springe. Ved ekstremt niveau menes et niveau, der ligger tæt på det for de pågældende dyr gældende højeste eller mindste niveau. De fysiologiske reaktioner, der anføres nedenfor, vil formodentlig findes hos alle pattedyr, men for hver art, der prøves, bør de grundlæggende og ekstreme niveauer samt ændringsmønsteret herfor fastlægges.

6.3.4. Der er tale om ringe velfærd, hvis målingen af de fysiologiske reaktioner viser, at det målte niveau ligger langt fra det normale niveau, og at varigheden af det målte niveau er betydelig.

6.4. Overvågning af forskningsprogrammerne

Komitéen overvåger og koordinerer det forskningsarbejde, der udføres af parterne i henhold til artikel 9.

BILAG II

1. Interimsaftale om handel og handelsanliggender mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side, som blev udfærdiget i Bruxelles den 17. juli 1995, og som trådte i kraft den 1. februar 1996.
 2. Partnerskabs- og samarbejdsaftale mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side, udfærdiget på Korfu den 24. juni 1994.
 3. Aftale om handel og handelsanliggender mellem Den Russiske Føderation og Canada, der trådte i kraft den 29. december 1992.
-

*BILAG III***VOLDGIFTSRETEN***Artikel 1*

Den part, der ønsker en sag afgjort ved voldgift, skal meddele komitéen, at den ønsker en tvist indbragt til voldgiftsbehandling i medfør af aftalens artikel 15. Meddelelsen skal præcisere voldgiftens genstand og navnlig indbefatte de bestemmelser i aftalen, hvis fortolkning eller anvendelse stridsspørgsmålet drejer sig om.

Artikel 2

1. Voldgiftsretten består af tre medlemmer.
2. Ved tvister mellem to parter udpeger hver af tvistens parter en voldgiftsmand. I tvister mellem flere end to parter udpeger de parter, der har samme interesse, en voldgiftsmand efter fælles overenskomst. I begge tilfælde udpeger de to således udpegede voldgiftsmænd efter fælles overenskomst en tredje voldgiftsmand, som er formand for voldgiftsretten.
3. Formanden for voldgiftsretten må ikke:
 - a) være statsborger hos en af parterne i tvisten
 - b) være tilknyttet parterne i tvisten, eller
 - c) have beskæftiget sig med sagen på anden vis.
4. Hvis ikke alle pladser i voldgiftsretten er besat, udpeges den eller de manglende medlemmer som foreskrevet for førstegangsudpegningen.

Artikel 3

Hvis formanden for voldgiftsretten ikke er udpeget senest 60 dage efter parternes udpegelse af voldgiftsmændene, kan en hvilken som helst part anmode formanden for Den Internationale Domstol om at udpege formanden.

Artikel 4

1. Voldgiftsretten afsiger kendelse i overensstemmelse med denne aftale, international ret og følgende mandat:

»Voldgiftsretten skal — i lyset af kendsgerningerne og de relevante bestemmelser i aftalen (angives her) — fastslå, om en part opfylder sine forpligtelser i henhold til aftalen, og afsige kendelse i overensstemmelse hermed«.
2. Voldgiftsretten skal forvisse sig om, at klagen er sagligt og retligt velbegrunderet.

Artikel 5

1. Voldgiftsretten fastsætter selv sin forretningsorden, medmindre parterne i tvisten bliver enige om andet.
2. Voldgiftsrettens forretningsorden skal under alle omstændigheder være i overensstemmelse med dette bilag, voldgiftsrettens beføjelse til at afsige kendelser og principperne for retsbehandling i international lov og retspraksis.

Artikel 6

Parterne i tvisten skal lette voldgiftsrettens arbejde og skal i særdeleshed ved anvendelse af alle til rådighed stående midler:

- a) stille alle relevante dokumenter, oplysninger og faciliteter til rådighed for voldgiftsretten, og
- b) i det nødvendige omfang gøre det muligt for voldgiftsretten at indkalde vidner eller eksperter og høre disse.

Artikel 7

Parterne og voldgiftsmændene hemmeligholder alle oplysninger, de modtager i fortrolighed under voldgiftsbehandlingen.

Artikel 8

Parterne bærer udgifterne ved voldgiftsbehandlingen, herunder voldgiftsmændenes honorarer og rejseomkostninger, oversættelse og sekretariatsbistand samt andre omkostninger i forbindelse hermed ligeligt.

Artikel 9

Voldgiftsretten kan behandle og afsige kendelse om modkrav, der har direkte forbindelse med tvistens genstand.

Artikel 10

Voldgiftsrettens afgørelser, både om procedurespørgsmål og om sagens realitet, træffes ved flertalsafgørelse blandt dens medlemmer. Stemmedelingen bekendtgøres ikke.

Artikel 11

1. Voldgiftsretten afsiger sin kendelse senest 180 dage efter at formanden er udpeget.
2. Voldgiftsretten kan, med samtykke fra parterne i tvisten, ved enstemmig afgørelse udsætte afgivelsen af kendelsen.

Artikel 12

1. Voldgiftsrettens kendelse skal ledsages af en skriftlig begrundelse.
2. Hvilken som helst af de to parter kan indbringe stridsspørgsmål vedrørende fortolkningen eller fuldbyrdelsen af kendelsen for den voldgiftsret, der afgav kendelsen.

Artikel 13

Voldgiftsrettens kendelser er endelige, er bindende for parterne i tvisten og kan ikke appelleres.

BILAG IV

PARTERNES ERKLÆRINGER

Erklæring fra Canadas regering om en fremskyndet nedtrappingsperiode for konventionelle fastholdende saksefælder med stålkæber

I erkendelse af målsætningerne for aftalen om internationale standarder for human fældefangst (»aftalen«) og i medfør af aftalens artikel 7 erklærer Canada, at:

1. Anvendelse af alle former for fastholdende saksefælder vil være forbudt i Canada for følgende arter på datoen for aftalens ikrafttræden:

Martes americana
Mustela erminea
Castor canadensis
Ondatra zibethicus
Martes pennanti
Taxidea taxus
Lutra canadensis.

2. a) På grundlag af de afprøvningsresultater, der allerede foreligger, vil anvendelsen af konventionelle fastholdende saksefælder med stålkæber blive forbudt for de resterende canadiske arter, der er anført i aftalens bilag I, som følger:

Canis latrans
Felis rufus
Procyon lotor
Canis lupus
Lynx canadensis.

- b) Dette forbud vil træde i kraft senest:

- i) ved udløbet af den fuldstændige felttestningssæson, der begynder i oktober 1999, eller
- ii) ved udløbet af den periode, der er nødvendig til afprøvningen og gennemførelsen som defineret i litra c).

- c) »Den periode, der er nødvendig til afprøvningen og gennemførelsen«, som nævnt i punkt 2, litra b), nr. ii), er to fuldstændige felttestningssæsoner plus et år efter udløbet af den anden felttestningssæson, der begynder efter at Rådet for Den Europæiske Union definitivt har indgået aftalen.

- d) I Canada varer en felttestningssæson (som der er henvist til i punkt 2, litra b), nr. i), og punkt 2, litra c)) fra den 1. oktober til den 31. marts.

3. I betragtning af punkt 2, litra b), får denne erklæring virkning i perioden mellem det tidspunkt, hvor Rådet for Den Europæiske Union definitivt indgår aftalen, og aftalens ikrafttræden, så længe aftalen (inklusive de vedføjede erklæringer, med henblik på større sikkerhed) anvendes af Det Europæiske Fællesskab i overensstemmelse med dens bestemmelser.

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab

Det Europæiske Fællesskab er klar over, at undertegnelsen af aftalen om internationale standarder for human fældefangst er et vigtigt og væsentligt skridt til sikring af et acceptabelt velfærdsniveau for dyr, der fanges i fælder.

EF bekræfter derfor, at det ikke vil træffe foranstaltninger til at gennemføre Rådets forordning (EØF) nr. 3254/91 i det tidsrum, de andre parter med rimelighed behøver til at ratificere denne aftale og, efter ratifikationen, så længe aftalen forbliver i kraft og anvendes i henhold til bestemmelserne heri.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 3. februar 1998

om proceduren for attestering af byggevarer i henhold til artikel 20, stk. 2, i Rådets direktiv 89/106/EØF for så vidt angår systemer af mekanisk fastgjorte, fleksible vandtætningsmembraner til tage

(EØS-relevant tekst)

(98/143/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 89/106/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om byggevarer⁽¹⁾, ændret ved direktiv 93/68/EØF⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen skal i forbindelse med attestering af en byggevares overensstemmelse vælge mellem de to procedurer i artikel 13, stk. 3, i direktiv 89/106/EØF og i alle tilfælde vælge »den billigste procedure, der er forenelig med sikkerhedshensyn«; det skal således for en given vare eller varetype afgøres, om en produktionskontrolordning i fabrikken på fabrikantens ansvar er en nødvendig og tilstrækkelig betingelse for attestering af overensstemmelse, eller om det er nødvendigt at inddrage et autoriseret certificeringsorgan af grunde, der vedrører kriterierne i artikel 13, stk. 4;

i henhold til artikel 13, stk. 4, i direktiv 89/106/EØF skal den således fastlagte procedure anføres i mandaterne og i de tekniske specifikationer; begrebet varer eller varettyper bør derfor defineres på samme måde som i mandaterne og i de tekniske specifikationer;

de to procedurer, der er fastlagt i artikel 13, stk. 3, i direktiv 89/106/EØF er nærmere beskrevet i bilag III til nævnte direktiv; det må derfor for hver vare eller varetype gøres klart ved henvisning til bilag III, hvilke metoder der skal anvendes ved gennemførelsen af de to procedurer, idet visse ordninger ifølge bilag III skal anvendes fortrinsvis;

den procedure, der er anført i artikel 13, stk. 3, litra a), svarer til ordningerne i bilag III, afsnit 2, punkt ii), variant 1, uden løbende overvågning, samt varianterne 2 og 3, mens proceduren i artikel 13, stk. 3, litra b), svarer til ordningerne i bilag III, afsnit 2, punkt i), og bilag III, afsnit 2, punkt ii), variant 1, med løbende overvågning;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Det Stående Byggeudvalg —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

For byggevarer, der er anført i bilag I, attesteres overensstemmelsen ved en procedure, hvorefter der som supplement til produktionskontrolordningen i fabrikken, som gennemføres af fabrikanten, inddrages et autoriseret certificeringsorgan i bedømmelsen og overvågningen af produktionskontrollen eller af selve varen.

Artikel 2

I mandater til udarbejdelse af retningslinjer for europæisk teknisk godkendelse anføres det, hvilken procedure der skal anvendes til attestering af overensstemmelse i henhold til bilag II.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. februar 1998.

På Kommissionens vegne

Martin BANGEMANN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 40 af 11. 2. 1989, s. 12.

⁽²⁾ EFT L 220 af 30. 8. 1993, s. 1.

BILAG I

Systemer af mekanisk fastgjorte, fleksible vandtætningsmembraner til tage, herunder et system til fastgørelse, fugesamling og kantafslutning samt undertiden varmeisolering, begrænset til heldækkende vandtætte systemer af fleksible baner; anvendelse: vandtætning af tage.

BILAG II

Byggevareregruppe: **Systemer af mekanisk fastgjorte fleksible vandtætningsmembraner til tage (1/1)**

1. **Systemer for attesting af overensstemmelse**

For den eller de nedenfor anførte byggevarer og forudsatte anvendelser anmodes Den Europæiske Organisation for Teknisk Godkendelse (EOTA) om at specificere følgende system eller systemer for attesting af overensstemmelse i den relevante europæiske tekniske godkendelse:

Byggevarer(r)	Forudsat(te) anvendelse(r)	Niveau(er) eller klasse(r) (reaktion ved brand)	System(er) for attesting af overensstemmelse
Systemer af mekanisk fastgjorte, fleksible vandtætningsmembraner til tage, herunder et system til fastgørelse, fugesamling og kantafslutning samt undertiden varmeisolering, begrænset til hel-dækkende vandtætte systemer af fleksible baner	vandtætning af tage		2 +

System 2+ : Se bilag III, afsnit 2, punkt ii), variant 1, i direktiv 89/106/EØF, inklusive certificering af fabrikkens produktionskontrol, hvor et autoriseret organ gennemfører en indledende inspektion af fabrikken og fabrikkens produktionskontrol samt foretager løbende tilsyn, bedømmelse og godkendelse af fabrikkens produktionskontrol.

Systemet bør specificeres således, at det også kan anvendes, når det ikke er nødvendigt at fastlægge ydeevnen for en bestemt egenskab, fordi der i mindst en medlemsstat ikke stilles lovbestemte krav for den pågældende egenskab (se artikel 2, stk. 1, i direktiv 89/106/EØF, og — i givet fald — punkt 1.2.3 i basisdokumenterne). I sådanne tilfælde må fabrikanten ikke pålægges at kontrollere den pågældende egenskab, hvis han ikke ønsker at oplyse byggevarens ydeevne på det punkt.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 3. februar 1998

om ændring af beslutning 88/566/EØF om udarbejdelse af en fortegnelse over de produkter, der omhandles i artikel 3, stk. 1, andet afsnit i Rådets forordning (EØF) nr. 1898/87 som følge af Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse

(98/144/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1898/87 af 2. juli 1987 om beskyttelse af benævnelserne for mælk og mejeriprodukter i forbindelse med afsætning⁽¹⁾, senest ændret ved akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse, særlig artikel 4, stk. 2, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EØF) nr. 1898/87 fastslås det som princip, at benævnelserne mælk og mejeriprodukter kun kan anvendes for de produkter, som er opført i forordningens artikel 2; undtagelsesvis anvendes dette princip i henhold til forordningens artikel 3, stk. 1, andet afsnit, dog ikke for benævnelsen af produkter, hvis nøjagtige beskaffenhed er velkendt på baggrund af den traditionelle brug, og/eller når benævnelsen klart anvendes for at beskrive en karakteristisk egenskab ved produktet;

de produkter, som er omfattet af undtagelsen, er opført i fortegnelsen i bilaget til Kommissionens beslutning 88/566/EØF⁽²⁾;

Østrig, Finland og Sverige har efter deres tiltrædelse af EU indgivet fortegnelser over de produkter på deres område, som de anser for at svare til de nævnte undtagelseskriterier; benævnelserne på de produkter fra de nye medlemsstater, som kan omfattes af undtagelseskriterierne, bør på

de relevante sprog indsættes i bilaget til beslutning 88/566/EØF;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

I bilaget til beslutning 88/566/EØF foretages følgende ændringer:

- 1) De produkter, der er anført i nr. 1 i bilaget til denne beslutning, indsættes i afsnit II.
- 2) De nye afsnit X og XI, der er anført i nr. 2 i bilaget til denne beslutning, indsættes.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. februar 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 182 af 3. 7. 1987, s. 36.

⁽²⁾ EFT L 310 af 16. 11. 1988, s. 32.

*ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA*

1. »Butterhäuptel

Butterschnitzel

Faschiertes Butterschnitzel

Milchmargarine

Magarinstreichkäse*

2. »X

Jordnötssmör

Kakaosmör

Smørsopp

Kokosmjölk

Ostkex

Magarinos

Smördeg

XI

Kaakaovoi

Maapähkinävoi

Voileipäkeksi

Voitatti

Voileipäkakku*

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Rådets afgørelse 98/110/EF af 26. januar 1998 om beskikkelse af medlemmer af og suppleanter til Regionsudvalget for perioden fra 26. januar 1998 til 25. januar 2002

(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 28 af 4. februar 1998)

Side 21, bilag I, afsnittet »BELGIË/BELGIQUE/BELGIEN« affattes således:

»**BELGIË / BELGIQUE / BELGIEN**

M. William ANCIEN

Ministre au gouvernement de la Communauté française, chargé de l'enseignement supérieur, de la recherche scientifique, des relations internationales et du sport

De heer Jos CHABERT

Minister in de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met economie, financiën, begroting, energie en externe betrekkingen

M. Robert COLLIGNON

Ministre-président du gouvernement wallon, chargé de l'économie, du commerce extérieur, des PME, du tourisme et du patrimoine

De heer Karel DE GUCHT

Vlaams volksvertegenwoordiger

M. Michel LEBRUN

Ministre wallon, chargé de l'aménagement du territoire, de l'équipement et des transports

Herr Joseph MARAITE

Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Minister für Finanzen, für Außenbeziehungen, für Gesundheit, für Familie und Senioren sowie für Sport und Tourismus

Mme Laurette ONKELINX

Ministre-présidente du gouvernement de la Communauté française, chargée de l'éducation, de l'audiovisuel, de l'aide à la jeunesse, de l'enfance et de la promotion de la santé

M. Charles PIQUÉ

Ministre-président du gouvernement de la région de Bruxelles-capitale, chargé des pouvoirs locaux, de l'emploi, du logement et des monuments et sites

De heer Johan SAUWENS

Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Herman SUYKERBUYK

Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Luc VAN DEN BOSSCHE

Minister Vice-President van de Vlaamse regering
Vlaams Minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken

De heer Luc VAN DEN BRANDE

Minister-President van de Vlaamse regering
Vlaams Minister van Buitenlands Beleid, Europese Aangelegenheden, Wetenschap en Technologie«

Side 31, bilag II, afsnittet »BELGIË/BELGIQUE/BELGIEN« affattes således:

»**BELGIË / BELGIQUE / BELGIEN**

M. Jean-Pierre GRAFÉ

Membre du Parlement de la Communauté française

De heer Rufin GRIJP

Minister in de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met openbaar ambt, buitenlandse handel, wetenschappelijk onderzoek, brandbestrijding en dringende medische hulp

M. Willy BURGEON
Député wallon

De heer Peter VAN VELTHOVEN
Vlaams volksvertegenwoordiger

M. Philippe CHARLIER
Député wallon

De heer Hugo VAN ROMPAEY
Vlaams volksvertegenwoordiger

Mme Maggy YERNA
Membre du Parlement de la Communauté française

M. Hervé HASQUIN
Ministre au gouvernement de la région de Bruxelles-capitale, chargé de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, des communications et des travaux publics

De heer Paul VAN GREMBERGEN
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Paul DUMEZ
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Gilbert BOSSUYT
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Freddy SARENS
Vlaams volksvertegenwoordiger

Side 38, bilag II, afsnittet »ÖSTERREICH«:

i stedet for: »Bürgermeister Anton KOCZUR
Niederösterreich«

læses: »Bürgermeister Anton KOCZUR
Groß Siegharts, Niederösterreich«

Berigtigelse til Kommissionens beslutning 98/115/EF af 28. januar 1998 om fritagelse af importen af visse dele til cykler med oprindelse i Folkerepublikken Kina for den ved Rådets forordning (EF) nr. 71/97 fastsatte udvidelse af den antidumpingtold, der indførtes ved Rådets forordning (EØF) nr. 2474/93

(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 31 af 6. februar 1998)

Side 25, under titlen:

i stedet for: »(Kun den franske, den tyske, den græske, den italienske, den nederlandske og den portugisiske udgave er autentisk)«

læses: »(De spanske, danske, tyske, græske, engelske, franske, italienske, nederlandske, portugisiske, finske og svenske udgaver er alle autentiske)«.
